

Betjenings- samt teknisk vejledning



Heka G⁺

CE
2460

Denne vejledning skal opbevares sammen med enheden.
Vejledninger for OEM udstyr er vedlagt udstyret.
Installation, service og vedligehold må kun udføres af autoriserede
Heka Dental forhandlere.



Indhold

FORORD.....	7
BESKRIVELSE.....	8
TILSIGTET FORMÅL	8
INDIKATIONER FOR BRUG	8
KONTRAINDIKATIONER	8
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER	9
FORHOLDSREGLER	11
YDERLIGERE OPLYSNING OM SIKKERHED.....	12
BRUG AF INSTRUMENTER	12
REGULATORISK KLASSEFIKATION	12
SYMBOLER.....	13
SYMBOLER PÅ EMBALLAGEN	15
HEKA G⁺ OVERSIGT	16
KOMPONENTER	17
SPECIELT UDSYR OG INSTRUMENTER	17
<i>Tilbehør</i>	17
OPSTART AF HEKA G⁺.....	18
FLERE TANDLÆGER OG FLERE BEHANDLINGER.....	18
NÅR EN TANDLÆGE ER OPRETTET.....	18
I TILFÆLDE AF, AT DER ER OPRETTET FLERE TANDLÆGER.....	18
ONLINE BRUGERREGISTRERING FOR TANDLÆGER.....	18
OPRET DIG SOM BRUGER AF EN HEKA UNIT.....	18
HEKA ID.....	19
FODKONTROL	20
STANDARD TRÅDLØS FODKONTROL	21
STANDARD VARIABEL TRÅDLØS FODKONTROL.....	22
UNIVERSAL VARIABEL FODKONTROL	23
INSTRUMENTBORD DISPLAY.....	24
BESKRIVELSE AF INSTRUMENTBORDETS BERØRINGSTASTER	26
BESKRIVELSE AF KONSOLLENS ØVERSTE TASTER.....	26
TURBINE	27
MULIGE INDSTILLINGER	27
FABRIKSINDSTILLINGER.....	27
DISPLAY FOR TURBINEINSTRUMENT.....	28
BETJENING.....	28
<i>Ændring af sprayfunktion</i>	28
<i>Justering af vand og luft</i>	28
MOTORINSTRUMENT	29
MULIGE INDSTILLINGER	29
FABRIKSINDSTILLINGER.....	30
DISPLAY FOR MOTORINSTRUMENT	30
BETJENING.....	30

Manuel justering af motorens hastighed	30
Moment.....	31
Omdrejningsretning	31
Ændring af sprayfunktion	31
Justering af vand og luft.....	32
ULTRALYDSTANDRENSER.....	33
MULIGE INDSTILLINGER	33
FABRIKSINDSTILLINGER.....	33
DISPLAY FOR ULTRALYDSTANDRENSER	34
BETJENING.....	34
Ændring af sprayfunktion	35
Justering af vand	35
LUFTDREVET ULTRALYSRENSER	36
MULIGE INDSTILLINGER	36
FABRIKSINDSTILLINGER.....	36
DISPLAY FOR ULTRALYDSTANDRENSER MED LUFT	37
BETJENING.....	37
Ændring af sprayfunktion	37
Justering af vand	37
LYSPOLYMERISERINGSINSTRUMENT	38
MULIGE INDSTILLINGER	38
FABRIKSINDSTILLINGER.....	39
Display for lyspolymeriseringsinstrument	39
BETJENING.....	39
Manuel justering af hærdelystiden	39
SPRØJTE.....	40
MULIGE INDSTILLINGER	40
FABRIKSINDSTILLINGER.....	40
BETJENING.....	40
Justering af vand og luft.....	40
INTRAORALT KAMERA	41
MULIGE INDSTILLINGER	41
FABRIKSINDSTILLINGER.....	41
DISPLAY FOR INTRAORALT KAMERA.....	41
BETJENING.....	41
Acteon Sopro-kameraer	41
AIR POLISHER	42
MULIGE INDSTILLINGER	42
FABRIKSINDSTILLINGER.....	42
DISPLAY FOR AIR POLISHER	42
FORBEREDELSE AF BEHANDLINGEN/GENFYLDNING AF PULVERBEHOLDEREN	42
BETJENING.....	43
Justering af vand og luft.....	43
STERILVANDSANLÆG	44
MULIGE INDSTILLINGER	44
MONTERING AF STERILVANDSANLÆG	44
BETJENING.....	45
AKTIVERING AF STERILVANDSANLÆG	45
Normal vandtilførsel.....	45
VANDFLASKESYSTEMER	45

<i>Betjening</i>	45
VANDBEHANDLINGSANLÆG	46
MULIGHEDER	46
FUNKTION	46
BETJENING OG ADVARSLER	46
RENGØRING	47
TIMER	48
MULIGE INDSTILLINGER	48
FABRIKSINDSTILLINGER	48
DISPLAY FOR TIMER	48
BETJENING	48
DENTAL BELYSNING	49
MULIGE INDSTILLINGER	49
FONTÆNEN, HERUNDER GLAS OG SPYTTEBAKKE	50
MULIG INDSTILLINGER	50
FABRIKSINDSTILLINGER	50
BETJENING AF GLASFYLDNING OG SKÅL PÅ INSTRUMENTBORDET	50
BETJENING AF GLAS OG SPYTTEBAKKE PÅ KONSOLTOP	51
ADVARSLER, KONSOLTOP	51
FONTÆNEVENTIL	52
<i>Mulige indstillinger</i>	52
BETJENING AF METASYS FONTÆNEVENTIL	52
BETJENING AF DÜRR FONTÆNEVENTIL	52
SUGESLANGE	53
MULIGE INDSTILLINGER	53
FABRIKSINDSTILLINGER	53
SUGNING	54
BETJENING AF SUG	54
AFMONTERING AF SUGEKANYLE	54
AFMONTERING AF SUGEHOLDERE	54
AFMONTERING AF FILTER FOR SUGESLANGER	54
JUSTERING AF TELESKOPARM	54
LUFT/VAND-SEPARATOR	55
MULIGE INDSTILLINGER	55
MODEL DÜRR LUFT/VAND-SEPARATOR	55
FUNKTION	55
BETJENING	55
ADVARSLER	55
RENGØRING	55
MODEL METASYS LUFT/VAND-SEPARATOR	55
FUNKTION	55
BETJENING	55
ADVARSLER	55
RENGØRING	55
DÜRR AMALGAM SEPARATOR	56
FUNKTION	56

BETJENING.....	56
RENGØRING.....	56
ADVARSLER.....	56
METASYS AMALGAMSEPARATOR.....	58
FUNKTION	58
BETJENING.....	58
RENGØRING.....	58
ADVARSLER.....	58
LÅSNING AF HEKA G⁺ I FORBINDELSE MED RENGØRING	60
MULIGE INDSTILLINGER	60
FABRIKSINDSTILLINGER.....	60
DISPLAY FOR LÅSNING AF HEKA G ⁺	60
BETJENING.....	60
RENGØRING & DESINFEKTION	61
RENGØRING & DESINFEKTION AF KLINISKE KONTAKTOVERFLADER	61
<i>Først, RENGØRING</i>	<i>61</i>
<i>Herefter, DESINFEKTION.....</i>	<i>61</i>
RENGØRING & DESINFEKTION AF EKSTERNE OVERFLADER.....	62
<i>Rengøring.....</i>	<i>62</i>
<i>Desinfektion</i>	<i>62</i>
AF- OG PÅMONTERING AF HÅNDTAGET.....	62
LAMPEHOVED OG PARABOL.....	62
AF- OG PÅ-MONTERING AF FONTÆNEGLASSKÅL.....	62
RENGØRING & DESINFEKTION AF PATIENTSTOLENS BETRÆK.....	63
<i>Først, RENGØRING</i>	<i>63</i>
<i>Herefter, DESINFEKTION.....</i>	<i>63</i>
SUGESLANGE-RENSESYSSTEM	64
MULIGE INDSTILLINGER	64
FABRIKSINDSTILLINGER.....	64
BETJENING.....	64
FEJLVISNING.....	65
PÅFYLDNING AF VÆSKE.....	65
INSTRUMENTSKYL	66
MULIGE INDSTILLINGER	66
FABRIKSINDSTILLINGER.....	66
BETJENING.....	66
<i>Fejlvisning.....</i>	<i>66</i>
VEDLIGEHOLDELSE.....	67
AFMONTERING AF INSTRUMENT SUPPORT	67
SERVICE	68
ÅRLIG SERVICE.....	68
ÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE (TJEKLISTE).....	69
TRYKT OG ELEKTRONISK INFORMATION	71
IT-KRAV	72
SIKKERHED.....	72
HEKA ONE CONNECT WEB-GRÆNSEFLADE.....	73
TEKNISK VEJLEDNING, - KUN FOR HEKA CERTIFIED TECHNICIANS, HCT	74

TEKNISKE DATA	74
SIKRINGER	74
<i>Power board</i>	74
KONSOL CONTROLLER-KORT	74
SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE	75
INSTALLATIONS KRAV	75
KLASSIFIKATION OF Udstyr	76
OVERENSSTEMMELSE MED LOVGIVNINGSMÆSSIGE STANDARDER	76
TRÅDLØS FODKONTROL, TEKNISKE SPECIFIKATIONER	77
MONITOR	77
HYDRAULIK DIAGRAM	78
SPECIELLE FORHOLD I FORBINDELSE MED TILKOBLET HEKA G⁺ OG HEKA PATIENT CHAIR	79
KOMMUNIKATIONSOVERSIGT	80
BLOKDIAGRAM	80
GENEREL TEKNISK INFORMATION	81
ADVARSLER OG FEJLBESKRIVELSER FRA SYSTEMET	82
KOMPONENTER OG PERFORMANCE SPECIFIKATIONER – SKEMA PÅ ENGELSK	83
FOOT CONTROL	83
HEKA PATIENT CHAIR	84
MULIGHED FOR OPSTÅET KONTAKT MED DELE	85
GARANTIBESTEMMELSER	86
KRAV TIL SPROG PÅ IFU'ER OG ETIKETTER	87
INSTALLATION/SERVICEKORT	88
EMC INFORMATION	89
BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN	93

Bemærk: Med forbehold for tekniske ændringer og farveskift. Billeder kan vises med ekstraudstyr. Billeder kan vises uden sikkerhedsmærkater.

Forord

Tillykke med din nye Heka G⁺ behandlingsenhed.

Vi er glade for, at du har valgt Heka Dental som leverandør til din praksis.

Vores mål er, at kunne opfylde dine ønsker og behov, ved at skabe innovative løsninger som hjælper dig i dit daglige arbejde.

Sammen med din servicepartner har du konfigureret din Heka G⁺ behandlingsunit, så den er bedst regnet til dig og dine behov. Ønsker du at ændre konfigurationen, er det enkelt via vores Heka One Connect software.

Da vores udstyr generelt har en lang levetid og der løbende kommer nye optioner, har vi gjort det enkelt for dig at få opdateret din Heka G⁺ behandlingsenhed i fremtiden.

Heka G⁺ har en enkel betjening og innovative løsninger og design i høj kvalitet, der hjælper og understøtter dig i dine daglige behandlinger.

Denne betjeningsvejledning er udformet til at hjælpe dig inden du begynder at behandle, - og når du har brug for oplysninger senere.

Vi ønsker dig succes og glæde med din Heka G⁺.

Med venlig hilsen

Dit Heka Dental Team.

Heka Dental A/S er ISO 13485 certificeret.

Beskrivelse

Heka G⁺ er en elektronisk kontrolleret enhed, som anvendes af uddannet tandplejepersonale til forebyggelse og behandling af sygdomme i mundhulen på mennesker.

Enheden består af en gulvmonteret konsol med fontæneenhed, teleskopisk sugearm, bevægelig afbalanceret arm til instrumentbordet og operationslampe.

Den fritstående Heka Patient Chair tilsluttes den gulvmonterede konsol.

Instrumenterne er individuelt afbalanceret med fjedre, der gør dem lette at bruge, og de ekstra lange silikonetilslutningsslanger er designet til brug i forskellige arbejdsstillinger.

Status på instrumenterne kan aflæses et centralt sted ved hjælp af et display på instrumentbordet.

Heka G⁺ er beregnet til tandbehandling af uddannet tandplejepersonale.

Denne betjeningsvejledning beskriver, hvordan Heka G⁺-enheden bruges, og derfor er det vigtigt at læse vejledning grundigt igennem inden brug af enheden.

Heka G⁺ er beregnet til tandbehandling i tandlægeklinikker, som er placeret i nærheden af hjemmefaciliteter eller på hospitaler.

Denne vejledning er den primære oplysningskilde i tilfælde af fejl eller driftsforstyrrelser.

Der henvises til OEM-dokumentationen for information om OEM-produkterne.

Tilsigtet formål

Heka Family-systemer er dentale enheder. Systemet er beregnet til brug i tandplejebehandlinger. Systemet skal bruges af autoriserede fagfolk inden for rammerne af hans/hendes uddannelse, træning og erfaring. Systemet giver tandlægen en motoriseret patientstol, tandinstrumenter og sugesystem til fjernelse af kropsvæsker.

Indikationer for brug

Tandpleje medicinske operationer omfatter evaluering, diagnose, forebyggelse og/eller behandling af sygdomme, lidelser og/eller tilstande i mundhulen, kæbeområdet og/eller de tilstødende og tilknyttede strukturer og deres indvirkning på den menneskelige krop.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer ved brug af dette udstyr.

Advarsler og forholdsregler

Heka Dental påtager sig intet ansvar for direkte eller indirekte følgeskader, som er resultatet af forkert brug, eller som er opstået ved manglende overholdelse af brugsanvisningen, ukorrekt brug og vedligeholdelse.

	Brug kun som tiltænkt. Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen kan resultere i, at patienten eller brugeren kan komme alvorligt til skade, eller udstyret tager skade uden mulighed for reparation. Før du bruger dette produkt, skal du sørge for at have læst og forstået betjeningsvejledningen.
	Må kun bruges af kvalificeret dental personale.
	Installer ikke udstyret hvor der er fare for eksplosion. Heka G ⁺ er ikke egnet for brug i tilstedeværelse af brandbare blandede anæstesi gasser så som luft, oxygen eller lattergas.
	Rengør, desinficer og steriliser nye eller reparerede instrumenter før de bruges til behandling og imellem behandlinger for hver patient. Brug kun steriliserede instrumenter under behandlingen. Ikke steriliserede instrumenter kan resultere i bakteriel eller viral infektion.
	Se venligst afsnittet om godkendte rengøringsmidler og -metoder for uddybende beskrivelser vedrørende rengøring og vedligeholdelse for Heka G ⁺ . Se medfølgende OEM vejledninger for rengøring og vedligeholdelse af OEM udstyr og instrumenter.
	Brug altid high-Speed instrumenter med vandkøling. Brug uden vandkøling kan forårsage termisk skade på patienten
	Brug ikke dette udstyr til behandling af implantater
	Vandet, der bruges af Heka G ⁺ -enhedens instrumenter og vandglasfylder, er udelukkende beregnet til skylning.
	Hovedhanen for vand og luft <u>skal</u> være slukket, når enheden ikke er i brug.

	Electromagnetic Compatibility (EMC) Ændringer eller modifikationer af dette produkt der ikke er godkendt af Heka Dental A/S kan resultere i øget emission, nedsat immunitet eller ydeevne af produktet og kan forårsage EMC problemer med andet udstyr. Dette produkt er designet og testet til at overholde gældende lovgivning vedrørende EMC og skal installeres og tages i brug i henhold til EMC-oplysningerne angivet i nedenfor.
	Brug af bærbare telefoner eller andet bærbart (RF) emitterende udstyr i nærheden af produktet kan forårsage en reaktion, som f.eks. at Patientlampen flimrer eller slukker
	Ved højspændingsemission ESD (8-15KV) kan displayet på håndtaget til sugeslangeholderen slukkes. Funktionstasterne vil fortsat virke. Ved at slukke og tænde for apparatet vil displayet virke igen.
	Bærbart RF-kommunikations udstyr må kun bruges i en afstand af mindst 40 cm (12 inches) til nogen del af [ME EQUIPMENT eller ME SYSTEM], herunder kabler, der er specificeret ved fremstilling.
	Brug af tilbehør, transducere og kabler og andre dele end de, der følger med udstyret, kan resultere i øget emission, nedsat immunitet eller ydeevne af udstyret. Heka G⁺ må ikke anvendes ved siden af eller stablet med andet udstyr. Hvis sådan anvendelse er nødvendig, er brugeren ansvarlig for at teste, at konfigurationen er sikker at bruge ved normal behandling. Detaljeret information om elektromagnetisk interferens i relation til Heka G⁺ begynder i EMC Information i denne vejledning. Se EMC Information om anbefalinger for afstande mellem Heka G⁺ og andet elektronisk udstyr.
	Lad ikke sugning eller håndstykker - herunder magneter - komme i nærheden af patienter med indplanterede pacemakere.
	Rør ikke ved patienten, mens du håndterer udstyret i servicerummet eller andre indvendige dele af enheden.

Forholdsregler

Forholdsregler	Dette udstyr må kun sælges af en tandlæge eller efter anvisning af en tandlæge og må kun anvendes i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning og udelukkende af uddannet, professionelt tandplejepersonale.
Forholdsregler	Anbring udstyret med tilstrækkelig afstand til vægge eller forhindringer, så det er nemt at betjene og frakoble enheden Se Heka G ⁺ Installationsmanual, angående udstyrets mål og pladskrav.
Forholdsregler	Du må ikke anbringe eller stable andet udstyr på dette udstyr. Se installationsvejledningen til Heka G ⁺ for mål og pladsbehov til udstyret.
Forholdsregler	Undersøg altid udstyrets komponenter for fejl, før der udføres behandling. Defekte komponenter må ikke bruges og skal udskiftes før yderligere brug af udstyret.
Forholdsregler	Læs dokumentationen for de OEM-produkter, der følger med Heka G ⁺ grundigt, før de forbindes og tages i brug.
Forholdsregler	Før brug skal udstyr, instrumenter, sugeslanger og vandtilførselsslanger være skyllet igennem og rengjorte i henhold til betjeningsvejledningen.
Forholdsregler	Sørg for overholdelse af lokale krav vedrørende bortskaffelse af Amalgam-affald.
Forholdsregler	Brug ikke saline-opløsninger i vandsystemet – saline danner rust i filtrene.
Forholdsregler	Rengøring med ultralyd er ikke egnet til dette udstyr.
Forholdsregler	Mikromotoren skal fjernes fra røret og rengøres hver dag for at undgå korrosion.
Forholdsregler	Det er brugerens ansvar at sikre, at udstyret efterses årligt og at sikre, at udstyrets funktioner ikke ændrer sig over tid.
Forholdsregler	Brug af Heka G ⁺ -enheden er kun tilladt under overvågning af uddannede, professionelle tandlæger.
Forholdsregler	I henhold til den internationale standard: IEC 80601-2-60, klausul 201.4.3 væsentlige funktionsegenskaber: Tandlægeudstyr og hermed også Heka Dentals-tandlægeudstyr har ikke væsentlige funktionsegenskaber.

Yderligere oplysning om sikkerhed

Brug af tilbehør, som ikke overholder sikkerhedsreglerne for denne type udstyr, kan kompromittere sikkerheden af hele udstyret. Derfor skal der tages hensyn til følgende:

Brug af instrumenter

Dokumentation af sikkerhedscertificeringen af tilbehøret skal være i overensstemmelse med gældende internationale IEC 60601-1 og den aktuelle ISO 7494.

En komplet liste over standarder, som Heka G+ behandlingsenheden overholder, kan ses i afsnittet "Overholdelse af lovmæssige standarder" senere i denne vejledning.

Heka G+ -enheden opfylder alle kravene i Direktiv 93/42/EEC.



VIGTIGT!

For at sikre sikkerhed, pålidelighed og funktionalitet af dette udstyr:

Skal installation, kalibrering, modificering og reparation af enheden udføres af kvalificeret og autoriseret personale.

Elektriske installationer udføres i overensstemmelse med gældende regler, IEC 60364.

Det er kun tilladt at bruge originalt og godkendt OEM udstyr, som er specificeret i bestillingen af denne enhed.

Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

USB-porten er kun beregnet til opladning.

Monitorens signalkabler må kun tilsluttes udstyr, der er certificeret i henhold til IEC 60601-1, IEC 60950-1 eller IEC 62368-1.

Det er ikke tilladt!

- At modificere dette udstyr uden tilladelse fra Heka Dental A/S.
- Hvis der foretages ændringer, skal udstyret testes grundigt og efterses af en certificeret Heka Dental-tekniker før brug for at garantere sikkerheden.

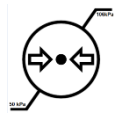
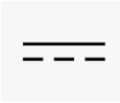
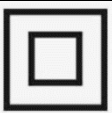
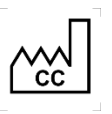
Regulatorisk klassifikation

- MDR-klassificering: Klasse IIa for Dental Delivery System og Klasse I for dental patientstol
- Klasse I
- Type B Anvendte dele
- Almindelig Beskyttelse

Ikke egnet til brug i tilstedeværelse af brandbare blandede anæstesi gasser så som luft, oxygen eller lattergas (nitrogenoxid).

Symboler

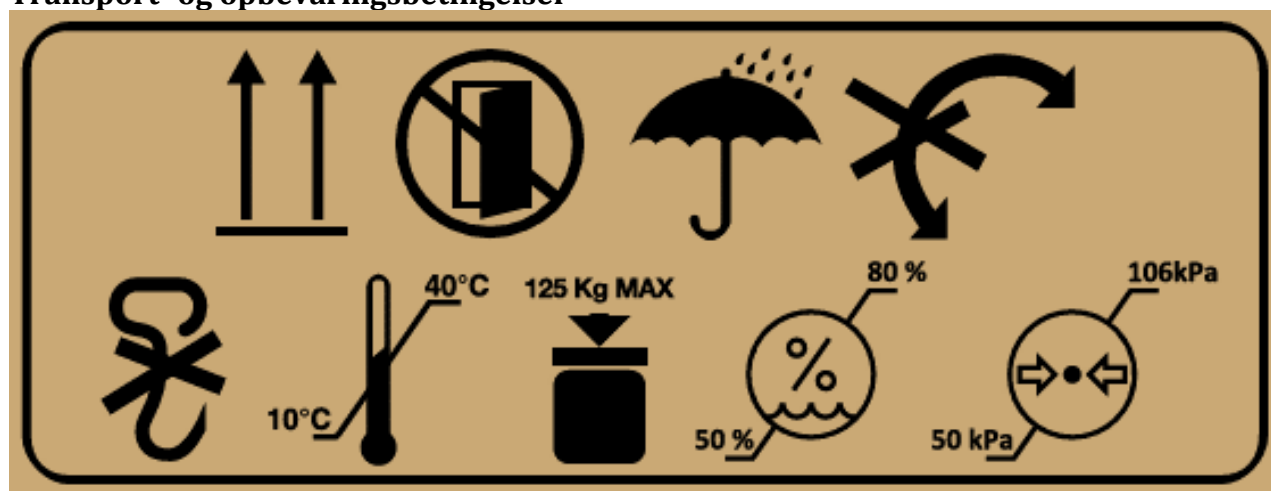
Symboler	Beskrivelse
	Type B udstyr
	Vekselstrøm
	Generelle FORHOLDSREGLER! (Standard ISO 7010) Se medfølgende dokumenter og/eller kataloger
	Beskyttelsesjord
	Følg betjeningsvejledningen
	Fodkontrol
	Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med Direktiv 2002/96/EEC (WEEE).
	Temperatur Begrænsninger
	Holdes tør
	Denne side op
	Brug ikke håndkroge
	Skrøbeligt
	Ingen rotation

	Stabel begrænsninger
	Begrænsninger på Relative Fugtighed
	Begrænsninger på tryk
	Sikring
	Jævnstrøm
	Må ikke åbnes
	Betjeningsvejledning
	Til intern brug
	Klasse II-udstyr
	Fabrikant
	Fabrikationsland
	Medicinsk udstyr
	Unik enhedsidentifikation

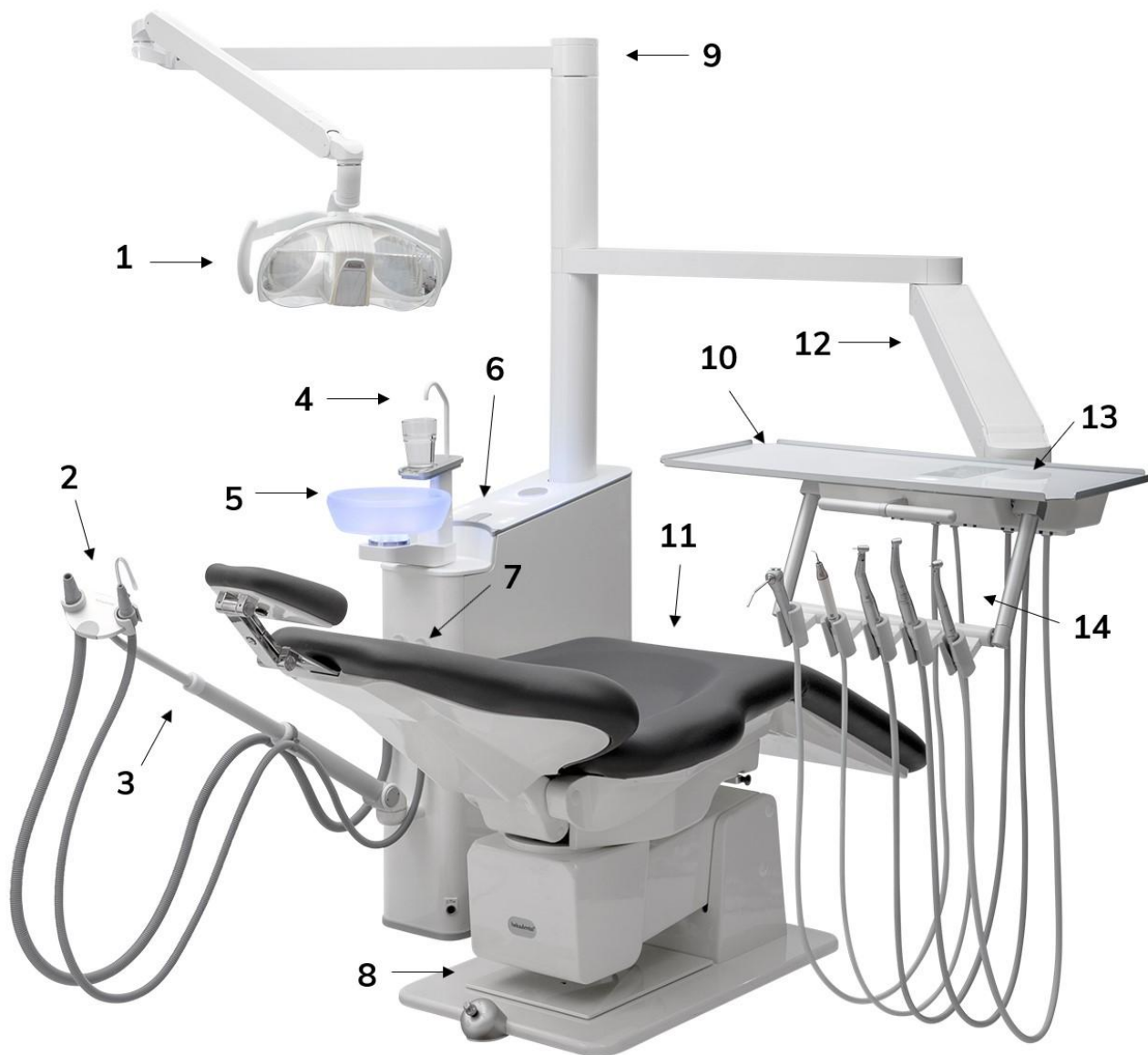
Symboler på emballagen

	Denne side opad (IEC 60417)
	Må ikke åbnes (ISO 7010)
	Opbevares tørt (ISO 15223-1)
	Må ikke drejes (ISO 7000)
	Brug ikke håndkroge (ISO 7000)
	Temperaturbegrænsning (ISO 15223-1)
	Stabelbegrænsning (IEC 60714)
	Fugtighedsbegrænsning (ISO 15223-1)
	Atmosfærisk trykbegrænsning (ISO 15223-1)

Transport- og opbevaringsbetingelser



Heka G+ oversigt



1	Operationslampe	6	Konsoltastatur	11	Patientstol
2	Sug	7	Sugefiltre	12	Armsystem m/ bord
3	Teleskoparm	8	Nødstop	13	Display & tastatur
4	Kopfylder	9	Lampeadapter	14	Instrumenter
5	Fontæne	10	Bord		

Komponenter

Følgende Heka G⁺-komponenter er produceret af Heka Dental A/S:

- Gulvmonteret konsol
- Instrumentarm, instrumentbord, bakke.
- Instrumentbordets display
- Fontæne
- Teleskopsugearm og -slinger
- Fodkontrol.
- Vandflaske
- Fritstående patientstol

Information om installation, betjening, vedligeholdelse og rengøring af nævnte enheder findes i denne vejledning.

Specielt udstyr og instrumenter

Specialudstyr og -instrumenter til brug sammen med Heka Dental's Heka G⁺ kan købes separat.

Hvis du har købt noget af det valgfrie udstyr og instrumenter til brug sammen med din Heka G⁺, henvises til medfølgende OEM-dokumentation, med information om installation, brug, vedligeholdelse og rengøring af disse enheder.

Tilbehør

Monitor

Enkeltbakke

Dobbeltbakke

Suge-kanyle 11 mm

Suge-kanyle 16 mm



Opstart af Heka G+

Beskrivelse af displayet i denne betjeningsvejledning tager udgangspunkt i fabriksindstillingen. Displayvisningen kan individuelt tilpasses den enkelte behandler og afhænger af antal behandlere og behandlingsprofiler.

Se venligst nedenstående afsnit

Tryk på hovedafbryderen forneden bag på konsollen for at tænde- og slukke Heka G+.

Instrumentbordets display viser under opstart:
Heka



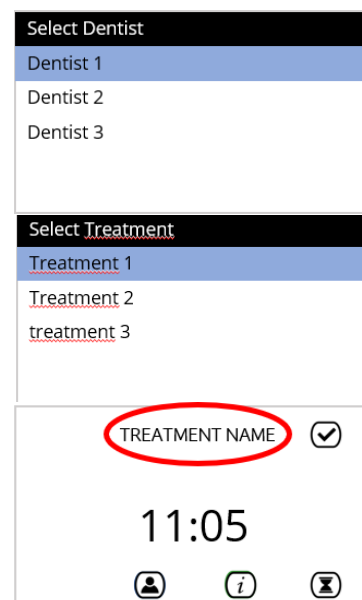
Herefter vises eventuelt beskeder omkring service mm. For at fjerne eventuelle beskeder trykkes kort på højre piletast

Flere tandlæger og flere behandlinger.

Samlet kan der oprettes 30 tandlæger med i alt 99 behandlingsprofiler fordelt på disse.

Når en tandlæge er oprettet

Gå ind i menuen for valg af behandling ved at trykke på ikonet . Først vælges tandlæge og herefter behandlingsprofil Heka G+ vil vise følgende på instrumentbordets display afhængig af opsætning.



I tilfælde af, at der er oprettet flere tandlæger:

Vælg med pilen OP eller NED den ønskede tandlæge og tryk højre pil for at benytte denne tandlæge.

Vælg først tandlæge og herefter behandlingsprofil, og bekræft ved at bruge HØJRE piletast.

Det er muligt at vælge en anden behandling ved at trykke på BEHANDLINGSNAVN.

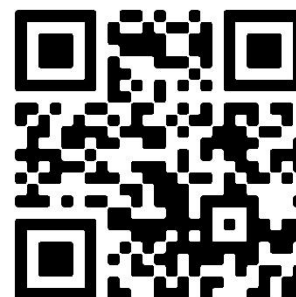
Online brugerregistrering for tandlæger

Opret dig som bruger af en Heka unit

Få adgang til særlig produktinformation

Scan QR koden for online registrering

Du kan f.eks. få adgang til særlig software, brugervejledninger, quick-guides, brugervideoer, tips & tricks, produktnyheder m.v. Vi udvider løbende mulighederne for registrerede brugere af Heka unitter.



Heka ID

Hvis Heka ID er installeret, har det to funktioner:

- bruges som en nem måde at vælge en tandlægebehandling på
- Et kort til at låse og låse enheden op



For at bruge dit Heka ID-kort skal du blot placere kortet tæt på læseren, som findes under instrumentbordets led, hvorefter enheden skifter til dine behandlingsindstillinger. Hvis din behandling er aktiv, går enheden i standby-tilstand, når kortet er læst, når alle indgange er deaktiverede og hovedventiler slukket.

Heka G⁺ er nu klar til brug.

Hovedventilerne til vand og luft tændes automatisk sammen med enheden.



I nødstilfælde anvendes hovedafbryderen til at slukke for Heka G⁺

Fodkontrol

Der er 3 forskellige fodkontroltyper med forskellige muligheder i forhold til betjening af behandlingsenhedens instrumenter.

Muligheder i forhold til regulatorer:

	 Standard rund	 Standard variabel	 Universal
Programmer	Ja, op til 9 programmer.	Ja, op til 9 programmer.	Ja, op til 9 programmer.
Aktivering af instrumenter(-spray)	Ja, tryk aktiveringsringen helt ind.	Ja, ved at føre pedalarm mod højre.	Ja, enten ved tryk på pedalarm eller ved at føre pedalarm mod højre.
Kontinuerlig styring af hastighed med aktivt instrument.	Nej, men hastigheden kan justeres ved at dreje på aktiveringsringen	Ja.	Ja.
Skift mellem programmer.	Ja, standard: dobbeltryk på Mellepring. Mulighed: dobbeltryk på aktiveringsring.	Ja, standard: dobbeltryk på Mellepring.	Ja, standard: dobbeltryk på begge ører.
Vende omdrejningsretning	Nej, omvendt rotationsretning vælges på instrumentbordets tastatur.	Nej, omvendt rotationsretning vælges på instrumentbordets tastatur.	Nej, omvendt rotationsretning vælges på instrumentbordets tastatur.
Udskiftning af instrumentspray	Ja	Ja	Ja
Mekanisk chip blow	Ja	Ja	Ja
Tænd/sluk OP-lampe	Ja	Ja	Ja
Assistentkald	Ja	Ja	Ja
Trådløs eller kablet	Ja	Ja	Ja
Styring af patientstol	Nej	Nej	Ja

Betjeningsvejledningen er baseret på en rund, standard fodkontrol.

Standard trådløs fodkontrol

Heka G⁺ leveres som standard med en rund patenteret trådløs fodkontrol.



1	OP Lampe ON/OFF	3	Aktiveringsring	5	Forøgelse
2	Reduktion	4	Batteriindikator under opladning	6	Mellemring: Sprayvælger/Mekanisk chip blow

Indstillinger for betjening af standard fodkontrol:

Operation:	Placering:	Aktion:
Aktivere OP lampe	Top af fod kontrol	Kort tryk
Assistentkald	Top af fod kontrol	Langt tryk
Aktivering af det valgte instrument	Aktiveringsring	Tryk
Skift mellem programmer, normalt	Ja, standard: Dobbelt-tryk på Mellemring.	2 korte tryk
Skift mellem programmer, mulighed*	Aktiveringsring	2 korte tryk
Aktiverer det mekaniske chip blow. Chip blowet forbliver aktivt, så længe trykket fastholdes.	Mellemring	Langt tryk (>1 sekund)

*Kan indstilles via WEB interface.

Standard variabel trådløs fodkontrol

Heka G⁺ kan leveres med en standard, variabel fodkontrol, der kan leveres både som kablet version og som trådløs.



1	OP Lampe ON/OFF	3	Pedalarm	5	Forøgelse
2	Reduktion	4	Batteriindikator under opladning	6	Mellemring: Sprayvælger/Mekanisk chip blow

Indstillinger for betjening af standard variabel fodkontrol:

Operation:	Placering:	Aktion:
Aktivere OP lamp	Top af fod kontrol	Kort tryk
Assistentkald	Top af fod kontrol	Langt tryk
Aktivering af det valgte instrument	Pedalarm	Pedalarm til højre
Skift mellem programmer, normalt	Mellemring	2 korte tryk
Skift mellem programmer, mulighed*	Aktiveringsring	2 korte tryk
Ændrer sprayvalg på det aktiverede instrument	Mellemring	Kort tryk (<1 sekund)
Aktiverer det mekaniske chip blow. Chip blowet forbliver aktivt, så længe trykket fastholdes.	Mellemring	Langt tryk (>1 sekund)
Øg intensiteten i instrumentet	Pedalarm	Tryk til højre
Reducér intensiteten i instrumentet	Pedalarm	Tryk til venstre

Universal variabel fodkontrol

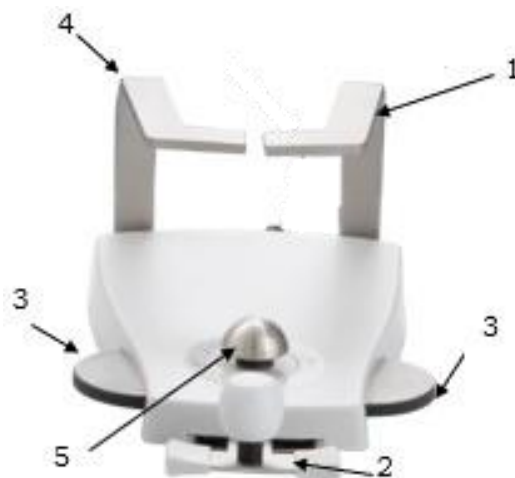
Heka G⁺ kan leveres med en universal, variabel trådløs fodkontrol.

Hvis Heka er udstyret med en universel variabel fodkontrol, er der op til ni programmer. Se venligst afsnit: Opsætning af Universal variabel fodkontrol.

Hastighed styres ved brug af pedalarmen, men hastighedsintervallerne styres ved brug af op til 9 programmer.

Indstilling af pedalfjeder:

Under fodkontrollen kan pedalfjederen slås til eller fra ved, at pedalarmen holdes i højeste position, samtidig med at skruen enten skrues ind eller ud. (Drej kun skruen så langt ind, til den går fri af bundpladen).



Indstillinger for betjening af fodkontrol:

Operation:		Placering:	Aktion:
Aktivere OP lamp	1	Venstre støttearm	Tryk
Assistentkald	4	Højre støttearm	Tryk
Aktivering af det valgte instrument	2	Pedalarm	Bevægelig arm
Skift mellem programmer, *	3	Sprayvalg (højre el. venstre øre)	2 korte tryk
Ændrer sprayvalg på det aktiverede instrument	3	Sprayvalg	Kort tryk (<1 sekund)
Aktiverer det mekaniske chip blow. Chip blowet forbliver aktivt, så længe trykket fastholdes.	3	Sprayvalg	Langt tryk (>1 sekund)
Øg intensiteten i instrumentet	2	Pedalarm	Tryk/flyt mod højre
Reducér intensiteten i instrumentet	2	Pedalarm	Tryk/flyt mod venstre
Joystick til betjening af stol.	5	Se vejledning for stol.	

Instrumentbord display

Symbol	Beskrivelse
	Standby-tilstand. Tryk og hold HØJRE pil og pil OP nede samtidigt, eller log ind med Heka ID for at låse op.
	Display/enhed låst i forbindelse med rengøring.
	Valg af tandlæge/behandling aktiveres ved at trykke på ikonet på instrumentbordets display.
	Valg af brugerprofil med Heka ID-kort
	Offentlig vandtilslutning aktiveres ved kontakten på flaskevandssystemet
	Tilslutning til vandflasken (bottle), aktiveres ved kontakten på flaskevandssystemet
	Informationsmenu, aktiveres ved at trykke på ikonet på instrumentbordets display
	Vælg menuen for programtimer
	En advarsel, der kræver opmærksomhed. Advarslen beskrives detaljeret, når der trykkes på ikonet på instrumentbordets display
	Sprayluft OFF, - kan aktiveres via fodkontrol eller ved tryk på skærmsymbol på instrumentbordets display
	Sprayluft ON, - kan aktiveres via fodkontrol eller ved tryk på skærmsymbol på instrumentbordets display
	Sprayvand OFF, - kan aktiveres via fodkontrol eller ved tryk på skærmsymbol på instrumentbordets display
	Sprayvand ON, - kan aktiveres via fodkontrol eller ved tryk på skærmsymbol på instrumentbordets display

	Assistentkald
	Momentværdien vist til venstre for ikonet.
	Operationslampe
	Normal motor rotation
	Hvis Endo rotationstilstand Auto Reverse er valgt, reverseres motorretningen automatisk, når det foruddefinerede momentniveau er nået.
	Som Auto Reverse, men efter en foruddefineret tid med reverseret rotation, skifter retningen automatisk tilbage til normal rotation. I forbindelse med omdrejning mod højre kan motoren skifte til omdrejning mod venstre, når en justerbart moment er nået sin begrænsning (fra 10% til 100% af maximal moment), motoren vender derved omdrejningsretning til venstre omdrejning.
	Mulighed for tilbagegående bevægelse for MX2-mikromotor. Kræver licens *WaveOne® er et registreret varemærke tilhørende Dentsply Sirona Inc.
Hastighed	Blinker i forbindelse med reverseret rotation af motoren
	Automatisk chip blow i forbindelse med luftsprayen i den foruddefinerede tid for chip-blow. Automatisk chip-blow vises ved siden af ikonet.
	Indstillingstast, hvor du kan gemme stoleindstillinger, justere tid, indstille skålskylning og kopfyldningstid
	Tilvalg: Sterilvandsanlæg tilsluttet, flowprocent vises ved siden af symbolet.

Beskrivelse af instrumentbordets berøringstaster

	Automatisk kummefunktion (berøringsfunktion).
	Assistent kald (berøringsfunktion).
	Stol betjening

Følgende pile-displays kan, afhængigt af situationen, benyttes til betjening af patientstol, instrumenter eller andre funktioner, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning:

	Pil op
	Pil ned
	Pil til venstre/annuller
	Pil til højre/acceptér

Beskrivelse af konsollens øverste taster

C	Automatisk og manuel sugrengøring
	Manuel kopfyld. Koppen fyldes så længe symbolet aktiveres.
	Manuel skålskyl. Skålen bliver skyllet så længe symbolet er aktivt.
	Stolebetjening

Følgende pile-displays kan, afhængigt af situationen, benyttes til betjening af patientstol, instrumenter eller andre funktioner, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

	Pil op
	Pil ned
	Pil til venstre/annuller
	Pil til højre/acceptér

Turbine**Mulige indstillinger**

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende:	
Spray	Ingen spray, luftspray, luft- og vandspray, vandspray.
Sterilvand	Fra 0% til 100%. (Forsyning af sterilvand er muligt afhængig af instrumentmodellen).
Hastighedsintervaller	Fra 1% til 100% (gældende for variable turbineinstrumenter).
Chip blow	0 til 9 sekunder.
Generelle indstillinger:	
Instrumentlysstyrke	Fra 0% til 100%. (Mulighed for justering af instrumentlys afhænger af typen af instrumentmodel)
Operationslysstyrke	Fra 0% til 100% (Mulighed for justering af lysstyrke afhænger af typen af operationslampe)
Tandbelysningsfarve	Muligheden for at justere lysfarven afhænger af typen af tandbelysning.
Display	Fuld visning eller selektiv visning.
Ændring af program:	Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

Individuelle indstillinger	Program 1
Programnavn	Turbine Standard
Spray	Luft- og vandspray
Sterilt vand	Ikke aktivt.
Intensitetsinterval	100% (vises ikke)
Chip blow	2 sekunder
Generelle indstillinger	
Instrumentlysstyrke	100% (vises ikke)
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Display	Normal visning

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

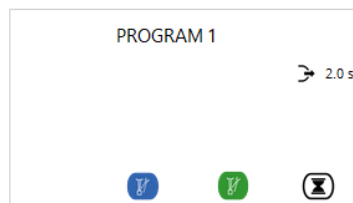
Display for turbineinstrument

Displayeksemplet viser følgende:

Programmet hedder "Program 1"

Chip blow er sat til 2,0 sekunder

Sprayluft og sprayvand er aktivt



Betjening

Når instrumentet er valgt, skifter instrumentbordets display til instrumentprogrammet for den aktive behandling. Hvis instrumentet er udstyret med et fiberoptisk lys, tændes dette automatisk. I denne tilstand kan man ændre programindstillinger. Instrumentet aktiveres efterfølgende ved hjælp af fodpedalen.

Hvis der er valgt selektiv visning, vil instrumentbordets display kun vise de oplysninger, der er valgt til den igangværende aktive behandling.

Ændring af sprayfunktion

Instrumentet skal vælges for at ændre spraykombinationen. Du kan efterfølgende skifte mellem de tilgængelige spraykombinationer ved at trykke på den midterste ring på fodpedalen.

Spraykombinationen kan aflæses på instrumentbordets display i form af spraysymbol og projekteringen ned på patientens brystkasse.

Hvis vandspray er aktiveret, vil den automatiske chip-blow også være aktiveret. Varigheden kan ændres, eller funktionen deaktiveres helt via instrumentbordets display, instrumentbordets tastatur eller via webgrænsefladen. Mekanisk chip blow opnås ved vedvarende tryk på fodkontrollens mellemring. Det mekaniske chip-blow aktiveres, når den midterste ring trykkes ned.

Justering af vand og luft

Under turbineinstrumentet er der monteret reguleringshaner for:

Reguleringshane	Regulering af:	Drejning med uret	Drejning mod uret
Blå	Luftspray	Reducering	Forøgelse
Grøn	Vandspray	Reducering	Forøgelse
Neutral	Driv- eller køleluft	Reducering	Forøgelse

Driv- eller køleluft er konfigureret under installationen og bør ikke ændres.



Returluftbeholderen er placeret i konsollen og er vedligeholdelsesfri.



Med hensyn til anvendelse og driftstider henvises til forskrifter fra instrumentproducenten

Motorinstrument

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende:	
Moment	10% til 100%.
Rotationstilstand	Normal, auto Reverse, auto Forward. (kun med MX2-motorer).
Spray	Ingen spray, luftspray, luft- og vandspray, vandspray.
Sterilvand	Fra 0% til 100%. (Forsyning af sterilvand er muligt afhængig af instrumentmodellen).
Hastighedsintervaller	Dette er selve motorens omdrejning, - det er også vigtigt at tage højde for eventuel gearing. Fra 100 til 40.000 (Bien Air MX-1/Mx-2/ motor med DMX3 CAN-styreenhed) Fra 1.000 til 40.000 (Bien Air MCX motor med analog kontrol)
Chip blow	0 til 9 sekunder
Generelle indstillinger:	
Instrumentlysstyrke	Fra 0% til 100%. (Mulighed for justering af instrumentlys afhænger af typen af instrumentmodel)
Operationslysstyrke	Fra 0% til 100% (Mulighed for justering af lysstyrke afhænger af typen af operationslampe)
Tandbelysningsfarve	Muligheden for at justere lysfarven afhænger af typen af tandbelysning.
Display	Fuld visning eller selektiv visning.
Ændring af program:	Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

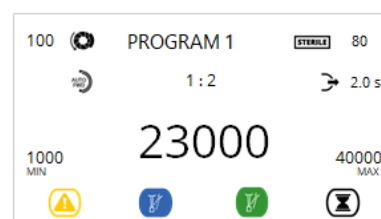
Individuelle indstillinger	Program 1
Programnavn	Prg. 1
Spray	Luft- og vandspray
Sterilvand	Ikke aktiv
Hastighedsområde	Fra 1000 til 40000
Gear	1:1
Moment	60
Rotationstype	normal
Generelle indstillinger	
Instrumentlysstyrke	100% (vises ikke)
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Display	Normal visning

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for motorinstrument

Displayeksemplet viser følgende:

Moment er sat til 100%
 Programmet hedder "Program 1"
 Sterilvand flow er sat til 80%
 Rotationstilstand automatisk indstillet til fremad
 Gear er sat til 1:2
 Automatisk chip blow er sat til 2,0 sekunder
 Hastighedsområde: minimum 1.000 og maksimum 40.000
 Hastigheden er 23000 rpm
 Sprayluft og sprayvand er aktivt



Betjening

Når instrumentet er valgt, skifter instrumentbordets display til instrumentprogrammet for den aktive behandling. Hvis instrumentet er udstyret med et fiberoptisk lys, tændes dette automatisk. I denne tilstand kan man ændre programindstillinger. Instrumentet aktiveres efterfølgende ved hjælp af fodpedalen.

Hvis der er valgt selektiv visning, vil instrumentbordets display kun vise de oplysninger, der er valgt til den igangværende aktive behandling.

Motorinstrumentet leveres som standard med ét program med individuelle indstillinger. Der kan skiftes mellem programmerne ved at dobbelttrykke på den midterste ring på fodpedalen.

Manuel justering af motorens hastighed

Hastigheden på motoren øges ved at dreje fodkontrollens aktiveringsring mod urets retning, hastigheden reduceres ved at dreje fodkontrollens mellemring med urets retning.

Ved at trykke på den aktuelle hastighed, min. eller maks. hastighed kan du ændre værdierne i den aktuelle behandling. Gem indstillingen ved at trykke på aktuell hastighed efterfulgt af (✓).

Moment

Motorstyringen har indbygget moment, hvilket betyder, at ved belastning af boret øges trækkræften for at opretholde den rationelle hastighed. Rotationstilstanden kan aflæses på instrumentbordets display.

Indstillings-display	Beskrivelse	Bemærkninger
	Normal	Ved belastning af boret øges trækkræften for at opretholde den rationelle hastighed.
	Auto-reverse	Hvis Endo rotationstilstand Auto Reverse er valgt, reverseres motorretningen automatisk, når det foruddefinerede momentniveau er nået. I forbindelse med venstreomdrejning kan motoren skiftevis ændre til højreomdrejning i en justérbar periode på 0-5 sekunder.
	Auto-forward	Som Auto Reverse, men efter en foruddefineret tid med reverseret rotation, skifter retningen automatisk tilbage til normal rotation. I forbindelse med højreomdrejning kan motoren skifte til venstreomdrejning, når et justérbar momentsbegrænsning er opnået (fra 10% til 100% af maksimal moment) vendes motorens omdrejningsretning til venstreomdrejning.
	WaveOne*	Mulighed for tilbageløb til MX2-mikromotor. Kræver licens.

Momentindstilling for de enkelte programmer opsættes under WEB-interface.

*WaveOne® er et registreret varemærke tilhørende Dentsply Sirona Inc

Omdrejningsretning

Med den valgte motor vil et kort tryk på VENSTRE pil-ikonet ændre motorens rotationsretning. Ændringen bekræftes af tre bip, og hastighedsværdien begynder at blinke på instrumentbordets display. Sæt motoren tilbage i instrumentholderen eller tryk kort på den højre pil for at vende tilbage til den normale rotationsretning.

Ændring af sprayfunktion

Instrumentet skal vælges for at ændre spraykombinationerne. Du kan efterfølgende skifte mellem de tilgængelige spraykombinationer ved at trykke på den midterste ring på fodpedalen.

Spraykombinationen kan aflæses på instrumentbordets display i form af spraysymboler og projektionen på patientens bryst.

Hvis vandspray er aktiveret, vil den automatiske chip-blow også være aktiveret. Varigheden kan ændres, eller funktionen deaktiveres helt via instrumentbordets display, instrumentbordets tastatur eller via webgrænsefladen. Mekanisk chip-blow opnås ved at trykke på og holde den midterste ring på fodpedalen nede. Det mekaniske chip-blow aktiveres, når den midterste ring trykkes ned.

Justering af vand og luft

Under motorinstrumentet er der monteret reguleringshaner for:

Reguleringshane	Regulering af:	Drejning med uret	Drejning mod uret
Blå	Sprayluft	Reducering	Forøgelse
Grøn	Sprayvand	Reducering	Forøgelse
Neutral	Driv- og køleluft	Reducering	Forøgelse



Køleluften indstilles ved installation og bør ikke ændres.



Med hensyn til anvendelse og driftstider henvises til forskrifter fra instrument-producenten.

Ultralydstandrenser

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende:	
Spray	Ingen spray, vandspray.
Sterilvand	Fra 0% til 100%. (Forsyning af sterilvand er muligt afhængig af instrumentmodellen).
Intensitetsspektre	Fra 1% til 100%
Intensitetsinterval i kategori:	Fra 1% til 100%.
Generelle indstillinger:	
Instrumentlysstyrke	Fra 0% til 100%. (Mulighed for justering af instrumentlys afhænger af typen af instrumentmodel)
Operationslysstyrke	Fra 0% til 100% (Mulighed for justering af lysstyrke afhænger af typen af operationslampe)
Tandbelysningsfarve	Muligheden for at justere lysfarven afhænger af typen af tandbelysning.
Display	Fuld visning eller selektiv visning.
Ændring af program:	Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

Individuelle indstillinger	Program 1
Programnavn	Prg. 1
Spray	Vandspray
Sterilvand	Ikke aktivt.
Intensitetsinterval	Fra 1% til 100%
Generelle indstillinger	
Instrumentlysstyrke	100% (vises ikke)
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Display	Normal visning

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for ultralydstandrenser

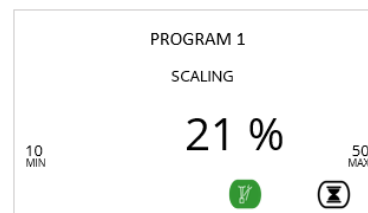
Displayeksemplet viser følgende:

Sprayvand er aktiv

Intensitet er 21% maximalt

Intensitetsinterval: minimum 10% og maksimum 50%

Programmet hedder "Program 1"



Betjening

Når instrumentet er valgt, skifter instrumentbordets display til instrumentprogrammet for den aktive behandling. Hvis instrumentet er udstyret med et fiberoptisk lys, tændes dette automatisk. I denne tilstand kan man ændre programindstillinger. Instrumentet aktiveres efterfølgende ved hjælp af fodpedalen.

Hvis der er valgt selektiv visning, vil instrumentbordets display kun vise de oplysninger, der er valgt til den igangværende aktive behandling.

Ultralydstandrenseren leveres som standard med ét program med individuelle indstillinger. Der kan skiftes mellem programmerne ved at dobbelttrykke på den midterste ring på fodpedalen.

Når instrumentet er valgt, kan intensiteten justeres ved hjælp af pil OP- og NED-tasterne på instrumentbordet eller med fodpedalen afhængigt af de indstillinger, der blev foretaget under installationen. Fra 1.5-softwaren kan du ved at trykke på den aktuelle intensitet, min eller max intensitet ændre værdierne i den aktuelle behandling. Gem indstillingen ved at trykke på actual speed efterfulgt af .

Intensitetskategorierne er defineret individuelt efter instrumentfabrikanten af ultralydstandrenseren:

W&H PB-5	10 på W&H skala svarer til 25% af max. intensiteten. 20 på W&H skala svarer til 50% af max. intensiteten. 30 på W&H skala svarer til 75% af max. intensiteten. 40 på W&H skala svarer til 100% af max. intensiteten.
Aceteon Newton	Grøn svarer til 10-25% af max. intensiteten Gul svarer til 26-50% af max. intensiteten Blå svarer til 51-75% af max. intensiteten. Orange svarer til 76-100% af max. intensiteten.
NSK Varios	1% til 100%
EMS Piezon	1% til 100%

Ændring af sprayfunktion

For at ændre spraykombinationerne skal instrumentet løftes fra instrument-holderen. Herefter kan der skiftes mellem de tilgængelige spraymuligheder ved et kort tryk på fodkontrollens Mellemring.

Spraykombinationen kan aflæses på instrumentbordets display i form af spraysymbol og projekteringen ned på patientens brystkasse.

Justering af vand

Under ultralydstandrenseren er der monteret en reguleringshane for:

Reguleringshane	Regulering af:	Drejning med uret	Drejning mod uret
Grøn	Sprayvand	Reducering	Forøgelse



Med hensyn til anvendelse og driftstider henvises til forskrifter fra instrument-producenten.

Luftdrevet ultralysrensers

Dette instrument kan installeres med en variabel ventil som ekstraudstyr. I dette tilfælde vil kun intensiteten blive vist.

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende:	
Spray	Ingen spray, vandspray.
Sterilvand	Fra 0% til 100%. (Forsyning af sterilvand er muligt afhængig af instrumentmodellen).
Intensitetskategori	Fra 1% til 100%.
Generelle indstillinger:	
Instrumentlysstyrke	Fra 0% til 100%. (Mulighed for justering af instrumentlys afhænger af typen af instrumentmodel)
Operationslysstyrke	Fra 0% til 100% (Mulighed for justering af lysstyrke afhænger af typen af operationslampe)
Tandbelysningsfarve	Muligheden for at justere lysfarven afhænger af typen af tandbelysning.
Display	Fuld visning eller selektiv visning.
Ændring af program:	Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

Individuelle indstillinger	Program 1
Programnavn	Prg. 1
Spray	Vandspray
Sterilvand	Ikke aktivt.
Intensitetsinterval	Fra 1% til 100%
Generelle indstillinger	
Instrumentlysstyrke	100% (vises ikke)
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Display	Normal visning

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for ultralydstandrenser med luft

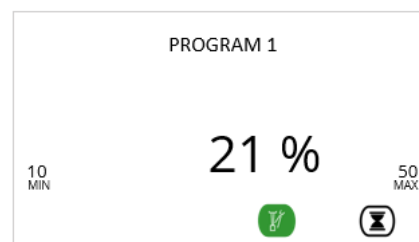
Displayeksemplet viser følgende:

Programmet hedder "Program 1"

Intensitetsinterval: minimum 10% og maksimum 50%

Intensitet er 21% maximalt

Sprayvand er aktiv



Betjening

Når instrumentet er valgt, skifter instrumentbordets display til instrumentprogrammet for den aktive behandling. Hvis instrumentet er udstyret med et fiberoptisk lys, tændes dette automatisk. I denne tilstand kan man ændre programindstillinger. Instrumentet aktiveres efterfølgende ved hjælp af fodpedalen.

Er der valgt selektiv display, viser instrumentbordets displayet kun de vigtigste informationer for den igangværende aktive behandling.

Ultralydstandrenseren leveres som standard med ét program med individuelle indstillinger. Der kan skiftes mellem programmerne ved at dobbelttrykke på den midterste ring på fodpedalen

Når instrumentet er valgt, kan intensiteten justeres ved hjælp af fodpedalen. Fra 1.5-softwaren kan du ved at trykke på den aktuelle intensitet, min. eller maks. intensitet, ændre værdierne i den aktuelle behandling. Gem indstillingen ved at trykke på actual speed efterfulgt af  .

Ændring af sprayfunktion

Instrumentet skal vælges for at ændre spraykombinationerne. Du kan efterfølgende skifte mellem de tilgængelige spraykombinationer ved at trykke på den midterste ring på fodpedalen. Spraykombinationen kan aflæses på instrumentbordets display i form af spraysymboler og projektionen på patientens bryst.

Justering af vand

Under ultralydstandrenseren er der monteret en reguleringshane for:

Reguleringshane	Regulering af:	Drejning med uret	Drejning mod uret
Grøn	Sprayvand	Reducering	Forøgelse



Med hensyn til anvendelse og driftstider henvises til forskrifter fra instrument-producenten.

Lyspolymeriseringsinstrument

Der er to typer lyspolymerisationsinstrumenter

Med knap, hvor tandlægen aktiverer polymerisationslyset ved at trykke på en knap på instrumentet. I dette tilfælde styres varigheden af hærningen af selve instrumentet. Instrumentbordets display viser en timer, der kan bruges som oplysning til tandlægen. Med et Heka Bluedent-polymerisationsinstrument kan man starte polymeriseringen og timeren på samme tid med fodpedalen eller touch-displayet. Man kan altid deaktivere polymerisationslyset før timeout ved at placere instrumentet tilbage i hvileposition.

Uden knap, hvor tandlægen aktiverer polymerisationslyset ved hjælp af fodpedalen eller ved at trykke på ikonet på instrumentbordets display. I dette tilfælde styres varigheden af hærningen af det valgte program. Displayet viser timerens nedtælling. Man kan altid deaktivere før timeout ved at placere instrumentet tilbage i hvileposition. Se afsnittet Betjening nedenfor

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende: Lyspolymeriseringstid	0 sekunder til 60 sekunder.
Generelle indstillinger: Instrumentlysstyrke Tandbelysningsfarve Display Ændring af program:	 Fra 1% til 100%. (Mulighed for justering af instrumentlys afhænger af typen af instrumentmodel) Muligheden for at justere lysfarven afhænger af typen af tandbelysning. Fuld visning eller selektiv visning. Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

Individuelle indstillinger	
Instrumentlysstyrke	100% (vises ikke)
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Tandbelysningsfarve	Composite mode (EVA lamp)
Generelle indstillinger	
Operationslysstyrke	Lavt niveau
Display	Normal visning

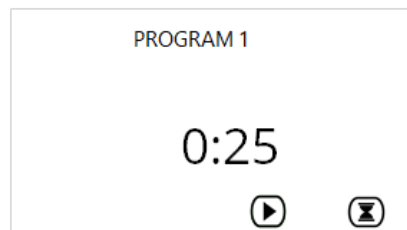
Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for lyspolymeriseringsinstrument

Displayeksemplet viser følgende:

Programmet hedder "Program 1"

Hærdningstid: 25 sekunder



Betjening

Når instrumentet er valgt, skifter instrumentbordets display til instrumentprogrammet for den aktive behandling. I denne tilstand kan hærdningstimeren justeres ved hjælp af pil OP- og NED-tasterne på instrumentbordet. Tandbelysningens lysintensitet og farve skifter til de forudindstillede værdier. Vælg et andet aktivt instrument for at ændre tandbelysningens lysintensitet og farve. Instrumentet aktiveres efterfølgende ved hjælp af fodpedalen eller ved at trykke på knappen på polymerisationslyset, hvorefter hærdningstimerens nedtælling starter.

Hvis der er valgt selektiv visning, vil instrumentbordets display kun vise de oplysninger, der er valgt til den igangværende aktive behandling.

Polymerisationslyset leveres som standard med ét program med individuelle indstillinger. Der kan skiftes mellem programmerne ved at dobbelttrykke på den midterste ring på fodpedalen.

Hvis polymerisationslysinstrumentet har omskifterfunktioner på håndstykket, henvises der til anvisningerne udstedt af instrumentproducenten.

Manuel justering af hærdelestiden

Når instrumentet er valgt, vil displayet vise den forprogrammerede hærdelestid. Dette kan ændres ved at trykke på op/ned-pilene på instrumentbordets display.

Sprøjte

Heka G+ kan leveres med forskellige typer af sprøjter:

3- funktionssprøjte	Luft (kold), vandspray (kold) og kombineret spray (kold)
6- funktionssprøjte	Luft (kold), vand (kold), vandspray (kold) og kombineret spray (kold); såvel som Luft (varm), vand (varm) og kombineret spray (varm)
7-funktionssprøjte	Luft (kold), vand (kold), vandspray (kold) og kombineret spray (kold); såvel som Luft (varm), vand (varmt) og kombineret spray (varmt) og fiberoptisk lys.

Vi har valgt at beskrive Unic-sprøjten (3-funktionssprøjte) og kun kort omtale de andre sprøjte typer.

Mulige indstillinger

Programmer	Ingen programmer.
Generelle instillinger Instrumentlysstyrke Ændring af program:	Tænd/sluk (dette gælder for 7-funktionsdyse) Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

Ingen.

Betjening

Med instrumentet løftet fra holderen kan der på dysens håndstykke aktiveres en af følgende:

Luftspray	Luftknap aktiveres
Vandspray	Vandknap aktiveres
kombineret spray	Luft- og vandtast aktiveres

Justerings af vand og luft

Under dyseinstrumentet er der monteret reguleringshaner for:

Reguleringshane	Regulering af:	Drejning med uret	Drejning mod uret
Blå	Sprayluft	Reducering	Forøgelse
Grøn	Sprayvand	Reducering	Forøgelse



Med hensyn til anvendelse og drift tider henvises til forskrifter fra instrument-producenten.

Intraoralt kamera

Funktionerne og graden af integration afhænger af, hvilken type kamera, der er installeret.

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 individuelt program med individuelt navn.
Generelle indstillinger: Operationslysstyrke	Fra 0% til 100% (Mulighed for justering af lysstyrke afhænger af typen af operationslampe)
Display	Fuld visning eller selektiv visning.
Ændring af program:	Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

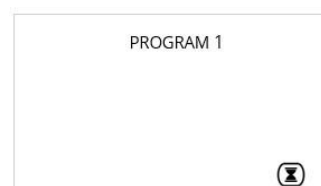
Individuelle indstillinger	Program 1
Programnavn	Kamera
Generelle indstillinger	
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Display	Normal visning

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for intraoralt kamera

Displayeksemplet viser følgende:

Programmet hedder "Program 1"



Betjening

Når instrumentet er valgt, skifter instrumentbordets display til instrumentprogrammet for den aktive behandling, og det fiberoptiske lys slukkes. Afhængigt af konfigurationen vil det intraorale billede blive vist på skærmens medier (skærm eller tablet).

Hvis der er valgt selektiv visning, vil instrumentbordets display kun vise de oplysninger, der er valgt til den igangværende aktive behandling. Det interorale kamera leveres som standard med ét program med individuelle indstillinger.

Acteon Sopro-kameraer

Billedet på skærmen kan fryses ved et kort tryk på aktiveringsringen på fodpedalen. Endnu et tryk på aktiveringsringen på fodpedalen vil bringe kameraet tilbage til normal tilstand.



Med hensyn til anvendelse og drift tider henvises til forskrifter fra instrument-producenten.

Air Polisher

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende: Spray	Ingen spray, vandspray.
Generelle indstillinger: Operationslysstyrke Display Ændring af program:	Fra 0% til 100% (Mulighed for justering af lysstyrke afhænger af typen af operationslampe) Fuld visning eller selektiv visning. Standard: Dobbelt-tryk på mellemring. Mulighed: Dobbelttryk på aktiveringsring. (giver en forsinkelse)

Fabriksindstillinger

Individuelle indstillinger	Program 1
Programnavn	Air polisher
Spray	Vandspray
Generelle indstillinger	
Operationslysstyrke	100% (vises ikke)
Display	Normal visning

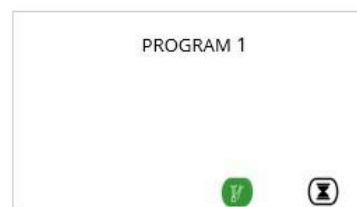
Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for Air Polisher

Displayeksemplet viser følgende:

Programmet hedder "Program 1"

Sprayvand



Forberedelse af behandlingen/genfyldning af pulverbeholderen

Fjern trykket fra beholderen ved at vælge instrumentet, fravælge vandsprayen og aktivere instrumentet.

Skru låget af beholderen og fyld beholderen med pulver.

Skru låget på igen og sørg for, at det sidder tæt.

Aktivér vandspray, og instrumentet er klar til behandlingen.

Betjening

Når instrumentet er løftet fra holderen, skifter instrumentbordets display til den igangværende behandling, og hvis instrumentet er forsynet med fiberlys, tændes dette automatisk.

I denne tilstand kan man ændre program og spraykombination samt eventuelt andre indstillinger.

Er der valgt selektiv display, viser instrumentbordets displayet kun de vigtigste informationer for den igangværende aktive behandling.

Når instrumentet er valgt, kan intensiteten justeres ved hjælp af fodpedalen.

Luftpoleringsinstrumentet kan konfigureres med op til ni programmer med individuelle indstillinger. Der kan skiftes mellem programmerne ved at dobbelttrykke på den midterste ring på fodpedalen.



Knappen på beholderens beslag kan bruges til at blæse trykluft gennem instrumentslangen for at fjerne alle blokeringer forårsaget af resterende pulver.

Justering af vand og luft

Under Air Polisher-instrumentet er der monteret reguleringshaner for:

Reguleringshane	Regulering af:	Drejning med uret	Drejning mod uret
Blå	Sprayluft	Reducering	Forøgelse
Grøn	Sprayvand	Reducering	Forøgelse
Neutral	Drivluft	Reducering	Forøgelse

Forøgelse af lufttrykket øger renseeffekten og reducerer poleringseffekten.

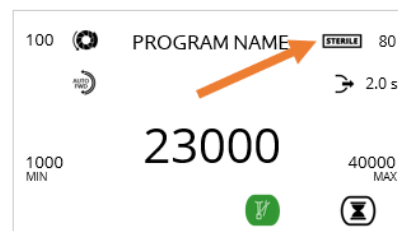
Forøgelse af vandgennemstrømningen øger poleringseffekten og reducerer renseeffekten.



Med hensyn til anvendelse og driftstider henvises til forskrifter fra instrumentproducenten.

Sterilvandsanlæg

Sterilvandsanlægget giver mulighed for automatisk tilførsel af steril væske, når motor eller ultralydstandrenser, afhængig af model, er aktiveret. Samtidig kobles den normale vand/luft sprayfunktion fra.

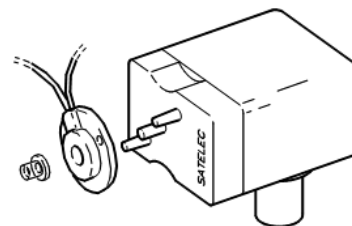


Mulige indstillinger

Programmer	Et program
Med individuel indstilling af følgende:	
Sterilvandsflow	Manuelt
Display	STERILE Vises i display, når sterilvandsanlæg er sat til.

Montering af sterilvandsanlæg

1. Monter sterilvandspumpen på bakkeforhøjeren.
2. Isæt poseholderen i pumpens adapterhul.
4. Kontrollér at sterilslangesættets pose er brugbar, og at emballagen ikke er brudt.
5. Pumpehjulet monteres på pumpemotoren (se fig. 1). Herefter monteres sikkerhedshætten på pumpens motoraksel.
6. Montér slangen på sterilposen. Den blå flowkontrol skal stå helt åben.
7. Monter operationsinstrumentet, og påsæt slangen på instrumentets eksterne vandkanal.
8. Påsæt slangeclips på instrumentslangen.
9. Isæt stikket fra pumpemotoren i det tilsvarende hunstik bag på instrumentbordet.
10. Sterilvandsanlægget er nu klar til brug.



Vælg det instrument, der skal bruges sammen med det sterile vandsystem. Hvis du vil flytte sterilvandssystemet til et andet instrument, tag stikket ud et øjeblik. Når stikket er sat i igen, forbindes sterilvandssystemet med det første instrument.

Betjening

Sprayvandet og luftventilerne til instrumentet vil blive deaktiveret, og pil OP- og NED-tasterne på assistentsiden på instrumentbordet kan bruges til at øge eller mindske pumpehastigheden og dermed væskeflowet.

Aktivering af sterilvandsanlæg

For at aktivere sterilvandsanlægget trykkes på aktiveringsringen på fodkontrollen. Den normale spraytilførsel er afbrudt, og ved aktivering af motoren via fodkontrollen vil pumpemotoren automatisk tilføre sterilvandet. Vand/pumpe kan blive tilsluttet eller frakoblet via sprayringen på fodkontrollen.

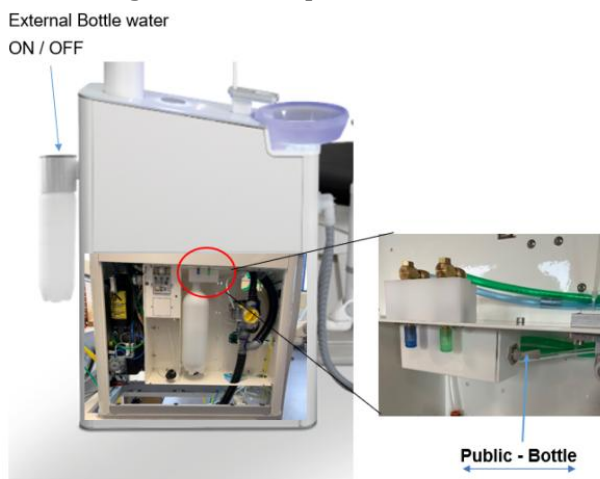
Normal vandtilførsel

Når pumpen afmonteres, vender enheden tilbage til normal tilstand.

Vandflaskesystemer

Indvendig vandflaske på 1 liter

Udvendig vandflaske på 2 liter



Betjening

På kontakten på vandflaskeanlæg kan vælges mellem ekstern forsyning (Public) eller vandflaskeforsyning (Bottle).

Vandbehandlingsanlæg

Muligheder

Model: Metasys WEK

Funktion

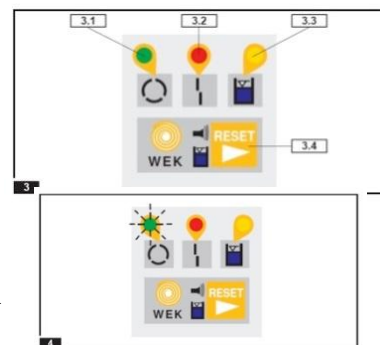
Vandbehandlingsanlægget benyttes til kontinuerlig rensning af vandet fra den eksterne vandforsyning. Vandbehandlingsanlægget doserer automatisk den nødvendige kemi fra en internt placeret beholder.

Betjening og Advarsler

Systemet kan detektere, om der er en advarsel/fejl, og en fejlbeskrivelse vil kunne aflæses under menuen på instrumentbordets display. Samtidig henvises til producentens vejledning. Samtidig henvises til producentens vejledning.

Bagved Heka G+ servicesiden er der placeret et betjeningspanel med følgende identifikationer:

Figur 3 Se illustration	
3.1 Kontrollampe 1	Driftsklar (grøn)
3.2 Kontrollampe 2	Fejl (rød)
3.3 Kontrollampe 3	Desinfektionsindikator (gul)
3.4 Alarm-RESET-tast	



Figur 4 Start/testrutine: Hvis det grønne kontrolsignal 3.1 blinker: Under startprocessen udfører WEK en automatisk testrutine, hvor kontrollampen 1 3.1 blinker hurtigt. I tilfælde af fejl vil apparatet ikke starte; fejlen vil blive vist på styrekomponenten (se nedenfor).

Efter en vellykket test lyser kontrollampe 1 konstant, og apparatet er driftsklar.

Indstilling	Årsag	Løsning
5 Det grønne kontrolsignal 3.1 og det gule kontrolsignal 3.3 lyser - og der lyder en signaltone	Kemisensoren indikerer, at der ikke sker nogen desinfektion af brugsvandet!	Skift af kemiflasken (se leverandøranvisning.)! Kan kemiflasken ikke udskiftes med det samme, skal man trykke på RESET-tasten for at deaktivere den konstante signaltone. Enheden er stadig funktionsdygtigt, således at tandlægens arbejdsforløb ikke afbrydes. Der lyder dog stadig en kortere signaltone med jævne mellemrum. Hvis fejlmeddelelsen kun skyldes en luftboble, slukkes fejlmeddelelsen af sig selv ved næste forsøg. Men der sker ingen desinfektion, før den tomme kemiflaske udskiftes med en fuld flaske.



Indstilling	Årsag	Løsning	Konsekvens
Figur 6 Det grønne kontrolsignal 3.1 lyser konstant, mens det røde kontrolsignal 3.2 blinker - og der lyder signaltone.	Niveausonden i blandetanken er snavset, eller der tilføres ikke vand!	Kontrollér først, om hovedvandhanen eller vandtilførslen er åben! Rens eller udskift blandingsbeholderens sonde (se leverandøranvisning).	Sluk for alle ventiler samt pumpen. Signaltonen kan afbrydes med RESET-tasten. Når årsagen er udbedret, kan WEK kun aktiveres igen ved at slukke og tænde den.



Indstilling	Årsag	Løsning	Konsekvens
Det grønne kontrolsignal 3.1 og det røde kontrolsignal 3.2 lyser - og der lyder en signaltone	Defekt i dobbeltmembranpumpen, eller overløb!	Rens overløbssonden. Kontrollér dobbeltmembranpumpen og printkort.	Der slukkes for alle ventiler samt pumpen. Signaltonen kan afbrydes med RESET-tasten. Når årsagen er udbedret.



Rengøring

Der henvises til vedlagt information fra producenten.

Under afsnittet Rengøring i denne betjeningsvejledning er der en rengøringsvejledning, som kan følges.

Timer

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 9 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende: Tidsperiode	0 sekunder til 9999 sekunder.

Fabriksindstillinger

Individuel indstilling	Program 1
Programnavn	Timer 10 sek.
Tidsperiode	10 sekunder

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for Timer

Displayeksemplet viser følgende:

Programmet hedder "K Silikone 30 sek."

Timeren er indstillet til 30 sekunder



Betjening

Med instrumentet placeret i holderen skifter instrumentbordets display til normalt tilstand, hvor symbolet for timeren (⌚) vises i nederste højre hjørne. Hvis du trykker på dette symbol, vises menuen, hvor du kan vælge timerprogrammet.

Et tryk på ikonet får displayet til at skifte til timervisning. I denne tilstand kan du vælge et andet program eller manuelt ændre den valgte timerindstilling som vist i tabellen nedenfor. Der kan skiftes mellem de forprogrammerede timere ved at dobbelttrykke på den midterste ring på fodpedalen. De enkelte programtider kan manuelt ændres under aktive behandlinger med et kort eller langt tryk på pil OP- eller NED-tasterne. Timeren aktiveres efterfølgende ved at trykke på HØJRE piltast.

Pil OP, instrumentbord	Ændre tiden logaritmisk op.
Pil NED, instrumentbord	Ændre tiden logaritmisk ned.
Pil VENSTRE, instrumentbord	Stopper midlertidigt tidsperioden
Pil HØJRE, instrumentbord	Starter tidsperioden.
Dobbeltryk på Mellepring	Skifter mellem tidsprogrammer

Bemærk, at den manuelt tilpassede tid ikke gemmes. Hvis man ønsker at foretage ændringer i de forprogrammerede timerprogrammer, skal dette ske via webgrænsefladen. Når timeren startes (HØJRE pil), tæller instrumentbordets display ned, og der lyder tre bip, når timeren afslutter nedtællingen.

Dental belysning

Mulige indstillinger

I behandlingsprogramindstillingerne for hvert instrument kan du vælge den lysstyrke og lysfarve, som tandbelysningen vil udsende, indtil et andet instrument vælges.

EVA-driftslampe med CAN-styring: Alt efter det valgte instrument, er det muligt at vælge farve og lysintensitet med EVA-tandbelysning med CAN-styring.

Hvis "Keep Operation Lamp Setting" vælges i behandlingsmenuen, skifter lampen til kompositlys, når der vælges et hærdningslys, og skifter tilbage til den forrige indstilling, når et andet instrument vælges. Intensitet og lysfarve for normale tandbelysningsprogrammer ændres på lyset.

Alternativt: Hvis der er valgt en farve i behandlingsmenuen, skal tandlægen angive farve og intensitetsniveau for hvert program.

Det er muligt at aktivere/deaktivere lyden i EVA-lyset i One Connect-teknikermenuen.

Heka ALYA-tandbelysning: Tandbelysningen kan indstilles som slukket, fuldt tændt og med reduceret intensitet for hvert instrumentprogram ved hjælp af One Connect.

Indstillinger	Bemærkninger
0 %	FRA
1-49 %	Reduceret lysstyrke
50-100%	Maks. lysstyrke

Fontænen, herunder glas og spyttebakke**Mulig indstillinger**

Fontæneposition med/uden sikkerhed	Fra -90 til +90, - i alt 180 grader
Tidsperiode for kummeskyl	0 til 20 sekunder
Farve på konsoltop lys	Valgfrit
Farve på kummelys	Valgfrit
Favr på pulserende lys	Pulserende lys, der guider patienten til at spytte i skålen
Tidsperiode for glasfyld	0 til 20 sekunder

Fabriksindstillinger

Indstillinger	Bemærkninger
Fontæneposition*	-90 til 0 grader, patientstolens er sikkerhedslåst
Tidsperiode for kummeskyl	5 sekunder
Farve på konsoltop lys	Blå
Farve på kumme lys	Blå
kummelys i pulserende farve	Ingen
Tidsperiode for glasfyld	5 sekunder

*Heka G⁺ kan indstilles således, at patientstolen er låst, når fontænen er drejet ind over patienten.

Betjening af glasfyldning og skål på instrumentbordet

Instrumentbord	Bemærkninger
 Kort tryk på touch-tast	Et kort tryk vil fylde glasset i den programmerede periode, efterfulgt af en skålskylning. Patientstolen flyttes til skyllepositionen. For at vende tilbage til den forrige position kan "sidste position" aktiveres ved hjælp af joysticket eller pilene for patientstolen på instrumentbordet.
 Langt tryk på touch-tast	Et langt tryk vil manuelt fylde glasset, mens tasten er aktiveret.

Betjening af glas og spyttebakke på konsoltop

Assistentsiden	Bemærkninger
 Kort tryk på touch-tast	Et kort tryk vil fylde glasset i den programmerede periode, efterfulgt af en skålskylning.
 Langt tryk på touch-tast	Et langt tryk vil manuelt fylde glasset, mens tasten er aktiveret.
 Kort tryk på touch-tast	Kort tryk skyller spyttebakken i den programmerede tid.
 Langt tryk på touch-tast	Et langt tryk vil manuelt skylle skålen, mens tasten er aktiveret.

Patientsiden	Bemærkninger
 Tryk på touch-tast	Fylder glasset så længe der trykkes.
 Tryk på touch-tast	Skyller skylleskålen så længe der trykkes.

Advarsler, konsoltop

Ikon	Beskrivelse	Bemærkninger
Patientstol, rødt ikon	Patientstolen er låst.	Et instrument er aktivt, eller skålen er drejet ud.
Rød trekant	Advarsel - se undermenuen ved at trykke på ikonet på instrumentbordet.	Se uddybende forklaring senere.
Rød hængelås	Enheden er låst.	Låsning af Heka G+ sker typisk i forbindelse med rengøring og aftørring.

Fontæneventil

I forbindelse med vådt sug kan Heka G+ leveres med fontæneventil.

Mulige indstillinger

Model: Metasys eller Dürr.

Type: Manuelt eller automatisk

Betjening af Metasys fontæneventil

Metasys fontæneventil åbner/lukker automatisk, når der er brug for det i forbindelse med en behandling. Hvis man ønsker manuelt at åbne for fontæneventilen, skal man åbne for servicedækslet og trykke på aktiveringsknappen.

Betjening af Dürr fontæneventil

En Dürr fontæneventil åbner/lukker automatisk, når der er brug for det i forbindelse med behandlingen. Hvis man ønsker manuelt at åbne for fontæneventilen, skal man åbne for servicedækslet og trykke på aktiveringsknappen.

Sugeslange

Mulige indstillinger

Lokationer	1 til 3 kan fordeles mellem sugekanyle og instrumenter (polymerisationslys, flerfunktionssprøjte eller et intraoralt kamera.)
Lokation	På teleskoparm på konsollen eller patientstol
Muligheder for sugekanyle	Regulérbar sugekanyle, ikke regulérbar sugekanyle
Sugeslanger	Riflede (fleksible), glatte.
Sugekanyleholder	Åben og lukket
Sugekanyletop	Fås i 11 og 16 mm
Sugemuligheder	Selektiv, kun den valgte sugeslange er aktiv.
Sugeslangerensning	Manuel eller automatisk
Sugeflow	Sugesystem med medium volumen fra 90 til 250 L/min.
Sugesystem	Tør (separationsautomatik) eller våd (fontæneventil)
Deaktivering ved brug via fodkontakt (Ergo-sugning)	

Fabriksindstillinger

Lokationer	2
Lokation	Teleskoparm, Konsol
Muligheder for sugekanyle	Regulérbar
Sugeslanger	Riflede
Sugekanyleholder	2
Sugekanyletop	11 mm og 16 mm
Sugemuligheder	Manuel eller automatisk

Sugning

Betjening af sug

Når en eller flere sugekanyler løftes fra holderen, vil sugemotoren automatisk aktiveres, og der skabes derved et vakuum.

Afmontering af sugekanyler

Toppen af sugekanylen kan afmonteres for rengøring og autoklaving. O-ringen på sugekanylen bør smøres med silikonefedt ved daglig rengøring.

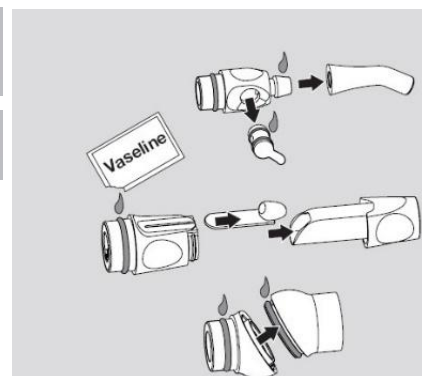


Afmontering af sugeholdere

Sugeholderen kan nemt afmonteres for rengøring.

Afmontering af filter for sugeslanger

På hver sugeslange er der monteret sugefilter, der nemt kan fjernes for udskiftning/rengøring. Rengøres med en børste.



Justering af teleskoparm

Teleskoparmen kan justeres ved at løsne de 2 omløbere X1 og X2 (fungerer som friktionsbremse).

Herefter kan teleskoparmens længde ændres og fastlåses ved hjælp af de to omløbere.



Luft/vand-separator

Mulige indstillinger

Dürr eller Metasys

Model Dürr luft/vand-separator

Funktion

Vandseparatoren benyttes i forbindelse med tørt sug og separerer vandet fra vakuumluften.

Betjening

Vandseparatoren starter automatisk når sugesystemet aktiveres i forbindelse med behandling eller sugeslangerens rengøring.

Advarsler

Systemet kan detektere, om der er en advarsel/fejl, og vil kunne aflæses under menuen på instrumentbordets display. Samtidig henvises til producentens vejledning. Bagved Heka G+ serviceside er der placeret et betjeningspanel med følgende identifikationer:

Rengøring

Der henvises til vedlagt information fra producenten. Under afsnittet Rengøring i denne betjeningsvejledning er der en kort rengøringsvejledning, som kan følges.

Model Metasys luft/vand-separator

Funktion

Vandseparatoren benyttes i forbindelse med tørt sug og separerer vandet fra vakuumluften.

Betjening

Vandseparatoren starter automatisk sugesystemet aktiveres i forbindelse med behandling eller sugeslangerens rengøring.

Advarsler

Systemet kan detektere, om der er en advarsel/fejl, og vil kunne aflæses under menuen på instrumentbordets display. Samtidig henvises til producentens vejledning. Bagved Heka G+ serviceside er der placeret et betjeningspanel med følgende identifikationer:

Rengøring

Der henvises til vedlagt information fra producenten. Under afsnittet Rengøring i denne betjeningsvejledning er der en kort rengøringsvejledning, som kan følges.

Dürr amalgam separator

Funktion

Amalgam separatoren benyttes i forbindelse med tørt sug og separerer vandet fra vakuumluften, samt opsamler amalgam i en beholder.

Betjening

Amalgamseparatoren starter automatisk, når sugesystemet aktiveres i forbindelse med behandling eller rengøring af sugeslangerne.

Rengøring

Der henvises til vedlagt information fra producenten.

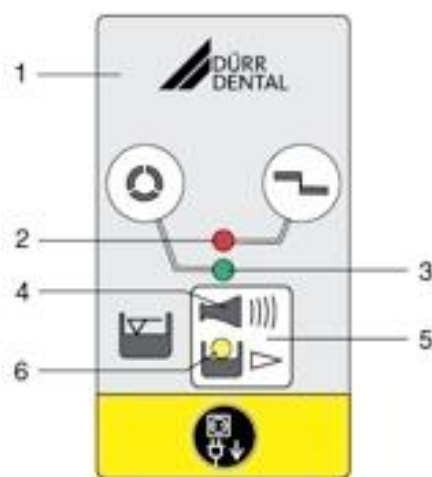
Under afsnittet Rengøring i denne betjeningsvejledning er der en kort rengøringsvejledning, som kan følges.

Advarsler

Systemet kan detektere, om der er en advarsel/fejl, og en fejlbeskrivelse vil kunne aflæses under menuen på instrumentbordets display. Samtidig henvises til producentens vejledning. Når amalgambeholderen i separatoren er 90% fuld, fremkommer både en visuel og akustisk alarm i separatortastaturet, der er placeret i enheden.

Følgende er fra Dürres vejledning:

- 1 Displaymodul
- 2 RØD indikator
- 3 GRØN indikator
- 4 Akustisk signal
- 5 Reset- / service-tast
- 6 GUL indikator



Status	Identifikation	Beskrivelse
Driftsklar	Grøn indikator lyser	
Ved 95% fyldt amalgamopsamlingsbeholder	Gul indikator lyser, Grøn indikator lyser og der udsendes et akustisk signal	Ved 95% fyldningsniveau kan det akustiske signal slukkes ved tryk på reset knappen. Herefter er apparatet driftsklart igen. Den gule indikator lyser som påmindelse om krævet skift af amalgamopsamlingsbeholderen. Efter genstart på hovedafbryder gentages niveauvisningen. Vi anbefaler at udskifte amalgamopsamlingsbeholderen ved et fyldningsniveau på 95%.
Ved 100% fyldt amalgamopsamlingsbeholder	Gul indikator lyser Rød indikator blinker og der udsendes et akustisk signal	Ved 100% fyldningsniveau kan det akustiske signal ikke længere afbrydes ved tryk på reset-knappen. Opsamlingsbeholderen skal skiftes. Der skal benyttes sikkerhedsudstyr for at undgå infektioner (f.eks. væsketætte handsker, sikkerhedsbriller, mund-næsebeskyttelse) Først når amalgamopsamlingsbeholderen er skiftet ud, er amalgamudskilleren "driftsklar" igen
Amalgamopsamlingsbeholder ikke indsat	Rød indikator blinker	Der lyder et akustisk signal Ved kort tryk på reset-knappen kan det akustiske signal afbrydes. Sluk apparatet. Opsamlingsbeholder indsættes. Slå enheden til. Grøn indikator lyser "driftsklar" Hvis denne fejlmeddelelse optræder ved indsat opsamlingsbeholder, foreligger der en teknisk fejl - kontakt teknikeren.

Metasys amalgamseparator

Funktion

Amalgamseparatoren benyttes i forbindelse med tørt sug og separerer vandet fra vakuumlufte, samt opsamler amalgam i en beholder.

Betjening

Amalgamseparatoren starter automatisk, når sugesystemet aktiveres i forbindelse med behandling eller sugeslangerens rengøring.

Rengøring

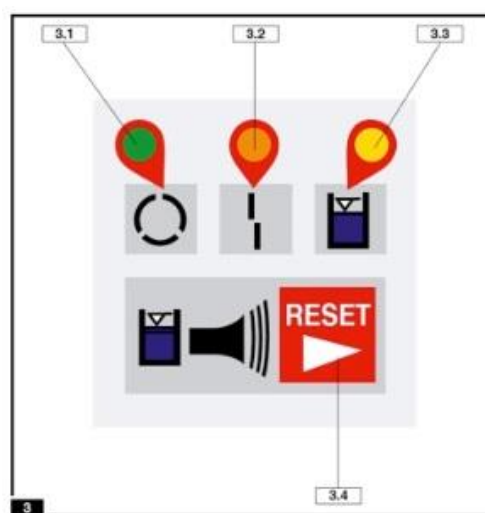
Der henvises til vedlagt information fra producenten.

Under afsnittet Rengøring i denne betjeningsvejledning er der en kort rengøringsvejledning, som kan følges.

Advarsler

Systemet kan detektere, om der er en advarsel/fejl, og en fejlbeskrivelse vil kunne aflæses under menuen på instrumentbordets display. Samtidig henvises til producentens vejledning.

Når amalgambeholderen i separatoren er 90% fuld, fremkommer både en visuel og akustisk alarm i separatortastaturet, der er placeret i enheden.



Følgende er fra Metasys' vejledning:

Status	Identifikation	Beskrivelse
3.1 Kontrollampe 1	Driftsklar, lyser grøn	Netspænding tilkoblet
3.2 Kontrollampe 2	Fejl i centrifugen, blinker rødt!	Frakobl hovedafbryderen flere gange, og tænd den igen efter en kort pause. Lyser kontrollampen igen efter kort tid, skal du kontakte din servicetekniker.
3.3 Kontrollampe 3	Beholderens niveauindikator lyser gult og summer	Tonesignalet kan frakobles med RESET: 95% af opsamlingsbeholderen er fyldt op; Det anbefales at udskifte opsamlingsbeholderen. Arbejdet kan dog fortsætte, indtil indikatoren viser 100%. Kontrollampen lyser stadig som påmindelse. Signaltonen lyder igen for hver tilkobling af hovedkontakten.
3.3 Kontrollampe 3 og summer,	Beholderens niveauindikator lyser gult og summer, tonesignalet kan ikke frakobles ved brug af RESET	100% af opsamlingsbeholderen er fyldt op; Opsamlingsbeholderen skal udskiftes! Det er ikke muligt at arbejde videre, sugeventilen vil blive spærret.
3.4 Alarm- RESET-tast	Ved at trykke på den røde knap kan 95% af summeren afbrydes, når beholderen fyldes.	

Låsning af Heka G⁺ i forbindelse med rengøring

Mulige indstillinger

Automatisk oplåsning	Automatisk eller manuel
Tidsperiode	0 til 9999 sekunder

Fabriksindstillinger

Automatisk oplåsning	Automatik
Tidsperiode	2 minutter

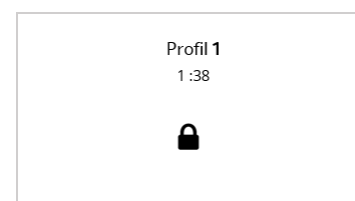
Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Display for låsning af Heka G⁺

Displayeksemplet viser følgende:

Denne behandlingsenhed låser op om 1:38 minutter

Låst



Betjening

Heka G⁺ tastatur og display kan gøres inaktiv i forbindelse med rengøring og desinficering på følgende måde:

Placering	Beskrivelse
Instrumentbordet - låsning	Aktivér symbolet for patientstol og aktivér herefter pil OP og pil HØJRE på samme tid
Instrumentbordet – oplåsning manuelt	Aktivér symbolet for patientstol og aktivér herefter pil OP og pil HØJRE, på samme tid i mindst 2 sekunder.
Konsoltop - låsning	Aktivér symbolet for patientstol og aktivér herefter pil OP og pil HØJRE på samme tid
Konsoltop – oplåsning manuelt	Aktivér symbolet for patientstol og aktivér herefter pil OP og pil HØJRE, på samme tid i mindst 2 sekunder.
Ved automatisk oplåsning	Efter aktivering af låsefunktionen vil tiden tælle ned, og Heka G ⁺ vil automatisk åbne op efter endt tidsperiode.

Rengøring & desinfektion

Dette afsnit indeholder oplysninger om, hvordan man rengør og desinficerer Heka Dental Heka G⁺ udstyret. For detaljerede oplysninger om rengøring, desinfektion og sterilisering af OEM udstyr og instrumenter indkøbt til brug med Heka G⁺ henvises til OEM-dokumentation.

Center for Disease Control and Prevention (CDC) anbefaler brugen af et EPA-registreret kemisk bakteriedræbende hospitalsdesinfektionsmiddel, beregnet til brug på tuberculocide aktivitetsoverflader, der er forurenet med patientmateriale.

I overensstemmelse med disse retningslinjer anbefaler vi desinfektion mellem patienter. Der kan anvendes Dürr FD333, Sani-Cloth AF3 eller lignende. Det er vigtigt at følge producentens anvisninger for at sikre en effektiv desinfektion.

Rengøring & Desinfektion af kliniske kontaktoverflader

Følgende er en liste over eksterne kliniske kontaktoverflader:

- Konsol
- Fontæne
- Fod kontrol
- Instrument arm
- Instrument bord
- Instrument bakke
- Instrumentholdere
- Instrument- & Sugelanger
- Instrument display
- Teleskopsugearm
- Suge slange holder

Eksterne overflader på Heka G⁺ skal først rengøres og herefter desinficeres.

Først, RENGØRING

Tør eksterne overflader på Heka G⁺ over med en blød klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel eller desinficerende opløsning ved begyndelsen og slutningen af hver arbejdsdag, og hvis der ses synligt snavs. Pas på – undgå løbende vand og vandsprøjt under rengøring på enhedens overflader.

Herefter, DESINFEKTION

Efter rengøring desinficeres mellem hver patient med Dürr FD 300 eller Sani-Cloth AF3. Det er vigtigt at følge producentens anvisninger for at sikre en effektiv desinfektion.

Rengøring & Desinfektion af eksterne overflader

Rengøring

Tør med en blød klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel eller desinficerende opløsning ved begyndelsen og slutningen af hver arbejdsdag. Pas på – undgå løbende vand og vandsprøjt under rengøring på enhedens overflader.

Desinfektion

Enheden er testet med følgende rengøringsmidler: Dürr FD333, Sani-Cloth AF3, AlproJet-D, AlproJet-W og ALPRO Minuten Wipes – følg producentens anvisninger.

Isopropylalkohol kan anvendes til daglig desinfektion af glasoverflader og mellem behandlinger. Isopropylalkohol kan anvendes lejlighedsvis på lakerede metaloverflader og metaldele.

Undgå at anvende isopropylalkohol til desinfektion af gummi- og plastoverflader.

Forholdsregler



Brug ikke rengøringsmidler vist på listen herunder, da de kan skade udstyrets dele:

- Vokspoleringsmiddel
- Acetone
- Perkloretylen
- Triklorætylen
- Pulverafrensning
- Desinfektionsmidler der indeholder halogener
- Sulfater



Af- og påmontering af håndtaget

Drej håndtaget mod uret og tag det af for rengøring.
Drej håndtaget med uret for at montere det igen.

Lampehoved og parabol

Se venligst vejledning i manualen for Faro-lampen.

Af- og på-montering af fontæneglasskål

Glasskålen kan aftages for rengøring. Fjern "mushroom" fra afløb.

Drej spytbakken mod uret og drej den af.

Løft den herefter af for rengøring.

Spytbakken monteres igen ved at følge instruktionen i omvendt rækkefølge



**Glasskålen skal rengøres ved en temperatur på max. 65°C.
En klar glasskål (ekstraudstyr) kan rengøres ved
temperaturer op til 93 °C**

Når spytbakken er installeret, låses stolen automatisk, så længe fontænen vender mod patienten.

Stolen vil være blokeret, så længe spytbakken vender mod patienten. Drej den mod konsol-enden for at tillade stolebevægelse igen.

Rengøring & Desinfektion af patientstolens betræk

Først, RENGØRING

Tør med en blød klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel eller desinficerende opløsning ved begyndelsen og slutningen af hver arbejdsdag.

Hvis der ses synligt snavs, kan Dürr FD366 betrækrens eller rengøringsmidler som Fantastik® og Formula 409® bruges. Vask med rent vand for at fjerne sæberester og lad betrækket lufttørre.

Pas på! – undgå løbende vand og vandsprøjt under rengøring på unittens overflader.

Herefter, DESINFEKTION

Desinficér mellem patienter med Dürr FD333 eller Sani-Cloth AF3. Følg producentens anvisninger for at sikre en effektiv desinfektion.

Sugeslange-rensesystem

Er Heka G+ leveret med sugeslange-rensesystem, findes følgende muligheder.

Mulige indstillinger

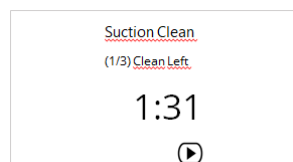
Almindelig daglig rengøring:	Brug rengøringsmiddel eller vand
Under patientbehandling:	Brug rengøringsmiddel eller vand

Fabriksindstillinger

Rensesystemet er indstillet til brug af METASYS (Desinfektion og Rengøring H1) renevæske

Betjening

Placering af sugeslanger	Tryk på C-tast på konsoltoppen	Beskrivelse
I holder. Den automatiske rensning kan altid stoppes ved at løfte en af sugeslangerne.	Kort tryk	Sugeslangerne renses skiftevis med renevæske/vand i den forudindstillede periode, se display 1 herunder *
I holder. Den automatiske rensning kan altid stoppes ved at løfte en af sugeslangerne.	Langt tryk	Sugeslangerne renses skiftevis med vand i den forudindstillede periode, se display 1 herunder *
Løftet fra holder – under patientbehandling	Kort tryk	Sugeslangerne renses med renevæske/vand i den forudindstillede periode
Løftet fra holder – under patientbehandling	Langt tryk	Sugeslangerne renses med vand i den forudindstillede periode



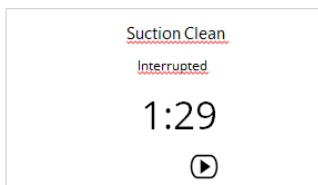
I forbindelse med den daglige automatiske rengøring af sugeslangerne (placeret i holderen) vises den resterende tid i instrumentbordets display. Display 1.



Når rengøringen er gennemført, stopper rensningen, og enheden giver et kortvarigt akustisk signal, og instrumentbordets display viser "Clean OK".

Et kort tryk på pil til Venstre bevirker, at enheden vender tilbage til normaltilstand.

Fejlvisning



Følgende skærbilleder vises ved ukorrekt afsluttet renseprogram for sugeslangen.

Fejlen kan skyldes, at enheden har været slukket, en eller flere sugeslanger er blevet løftet fra holderen, eller operatøren har afbrudt renseprocessen for sugeslangen.

Påfyldning af væske

Rensesystemet er indstillet til brug af METASYS (Desinfektion og Rengøring H1) rensesvæske. Kontrollér jævnligt, at der er rensesvæske i kemiposen under servicelågen.

Kemiposen udskiftes efter behov.

Vær opmærksom på:

Forbruget af rensesvæske er mindre ved manuel rensning end ved automatisk rensning.

Manuel rensning stopper, når alle sugekanyler igen er placeret i sugeholderen.

Rensesystemet er indstillet til brug af METASYS (Desinfektion og Rengøring H1) rensesvæske.
(1 liter)

Instrumentskyl

For at sikre en frisk vandtilførsel kan Heka G+ leveres med automatisk vandgennemskyl af instrumenter.

Mulige indstillinger

Programmer	Fra 1 til 3 individuelle programmer med individuelle navne.
Med individuel indstilling af følgende: I løbet af skylletiden	0 til 9999 sekunder

Fabriksindstillinger:

Individuel indstilling	Program 1	Program 2
Programnavn	Instrumentskyl 3 min.	Instrumentskyl 6 min.
I løbet af skylletiden	3 minutter	6 minutter

Indstillingerne kan ændres via Web interface, - se venligst guiden for Web interface.

Betjening

Fjern hånd- og vinkelstykkerne samt multiflex -forbindelsen.

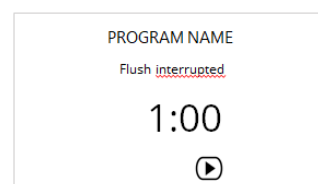
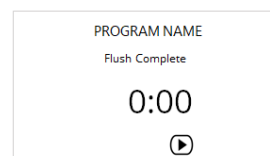
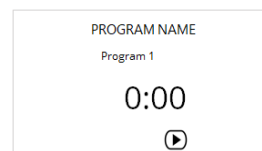
Instrumentskylleskålen skal placeres i spyttekummen med alle vandbårne instrumenter indsat, inklusive vandbårne instrumenter på teleskophovedet. Instrumentbordets display vil automatisk skifte til "Instrument flush".

Hvis der er programmeret flere instrumentskylleprogrammer, kan man skifte mellem disse ved at bruge pil OP- eller NED-tasterne på instrumentbordet. Tryk på HØJRE piltast på assistentsiden på instrumentbordet for at starte instrumentskylningen.

Vandsprayventilerne vil være aktiverede for alle valgte instrumenter, og instrumentbordets display tæller ned fra det valgte tidspunkt.

Når skylletiden er udløbet, vil vandsprayventilerne være frakoblet, udstyret afgiver et kort akustisk signal, og instrumentbordets display viser "Flush OK".

Som standard vil enheden gå i standbytilstand, hvor hovedventilerne er slukket. For at vende tilbage til normal tilstand skal du trykke på pil højre og pil op samtidigt.



BEMÆRK: Sprøjterne har ikke en vandsprayventil og begynder at skylle, så snart de er placeret i instrumentskylleskålen, de vil fortsætte med at skylle, indtil de fjernes fra skålen igen, og knappen på sprøjten slippes.

Fejlvisning

Følgende skærbilleder vises ved ukorrekt afsluttet instrumentgennemskyl.

Fejlen kan skyldes, at enheden har været slukket, et instrument er blevet lagt tilbage, eller operatøren har afbrudt instrumentgennemskyl.

For at fjerne fejlmeddelelsen skal du enten udføre en korrekt instrumentskylning eller returnere alle instrumenter til holderen.

Vedligeholdelse

Afmontering af instrument support

Instrumentaflæg for instrumenterne kan let afmonteres for rengøring. Afmonteringen sker ved at trække holderne ud fra instrumentbordet.



Se Rengøring og desinfektion

Vedligeholdelse af udstyret skal være en integreret del af klinikkens rutine!

Instrumenter	O-ringe til instrumenter skal kontrolleres og eventuelt skiftes ud. O-ringe skal smøres med silikonefedt.
Sugeslanger	O-ringe til sugeslanger skal kontrolleres og eventuelt skiftes ud. O-ringe skal smøres med silikonefedt.
Fontæne	Fontænenes glasskål kan vaskes i opvaskemaskine. (maks. 65°C) En klar glasskål (ekstraudstyr) kan rengøres ved temperaturer op til 93 °C.
Fodkontrol	Det er vigtigt, at fodkontrollen står stabilt på gulvet. Med tiden kan gummifødderne under fodkontrollen blive fedtet fra gulvpolering, sæbe osv., og fodkontrollen vil begynde at skride på gulvet. Gummifødderne kan rengøres med benzin eller en anden affedter.
Vandtilførelse	Der kan være nationale eller internationale krav, som kræver, at instrumenter o.l. skal skylles med vand efter hver patient og/eller efter en periode med inaktivitet. Dette kan foretages med automatisk instrumentgennemskyl.

Service

I forbindelse med, at der eventuelt er foretaget service på Heka G+, vil der efter opstart vises en meddelelse i instrumentbordets display. Meddelelsen kan fjernes ved at trykke på pilen til HØJRE



The technician has serviced the unit

Årlig service

For at sikre, at Heka G+ forsat har høj driftssikkerhed og fungerer efter specifikationerne, skal udstyret kontrolleres af en Heka Certified technician (HCt). Dette er yderligere en forudsætning for fabriksgarantien. Datoen for den årlige service genereres automatisk ud fra udstyres installationsdag.

Når datoen for den årlige service nærmer sig, vil instrumentbordets display under opstart begynde at vise resterende dage (begynder ved 28 dage før årlig service).

Service due in

2 days

Meddelelsen vises i 5 sekunder og slukkes herefter automatisk.

Overskrides den årlige service dato vises antal af overskredne dage blinkende i 10 sekunder og kan kun fjernes ved at aktivere pil til HØJRE tasten på instrumentbordet.

Service due in

-2 days

Efter at det årlige service er gennemført, vises følgende information i instrumentbordets display og fjernes ved at aktivere pil til HØJRE tasten på instrumentbordet.



The technician has serviced the unit

Årlig vedligeholdelse (tjekliste)

Enhed	Kontrolle ret	Justeret/programme ret	Udskiftet	Produkt nr.	Rep.
Konsol	Tjek version af software				
	Jording af enhed				
	Vandreguleringssæt			* 907	
	Filterindsatser til vand			* 900	
	Filterindsatser til luft			* 901	
	Ventilsædepakning (hovedvandventil)			* ft-2141-15	
	Flad ringpakning (hovedvandventil)			* ft-2274	
	Vandtryk 2 bar				
	Lufttryk 4,5 bar				
	Hovedmagnetventiler lukker tæt			f-043	
Sug, sugelangerens + teleskoparm	Enhed for overfladiske skader			Lak. A-499 A-499-1	
	Sugeslange 11 mm grå ribbet			** 2m/ ***3m ft-2154-15	
	Sugeslange 16 mm grå ribbet			** 2m/ ***3m ft-2155-15	
	Returlufrør, rød			** 4.3m/ ***6.3m a-118	
	Rengøringsprøjte			**/*** 2 x f-548	
	Sugevinkel med rør, lang			**/*** 2 x f-522	
	Top, stort sug, 17 mm			* f-688-1	
	Top, lille sug			* f-686-1	
	Mellemstykke lille sug			**/*** fc-0684-01	
	Lille sug i bunden			**/*** fc-0682-01	
	Mellemstykke stort sug			**/*** fc-0685-01	
	Nederst stort sug			**/*** fc-0683-01	
	O-ring 14 x 1 (til mellemstykke af sug)			**/*** 2 x f-681	
	O-ring-filter			**/*** 2 x f-518	
	Stor sugehane i toppen (11 mm)			* ft-2267	
	O-ring-filter			* 4 x f-518	
	Sugefilter, langt			* 2 x f-523-1	
	Rengør sugemanifolden				
	Dürr-membran til pladsvaigventil			* 2 x 7560-500-22	
	Dürr- pladsvaigventil			2 x 7560-500-77	
	Aktivering af sugeholder				
	Juster den teleskopiske arm				
	O-ring 3,15 x 1,80 (sugeholder)			* 8 x ft-0020-15	
	Teleskopfunktion				
	Ventilsædepakning (sugeslangerens ventiler)			**/*** 2 x ft-2140-15	
	O-ring 12,5 x 1,1 FKM (sugeslangerens ventiler)			**/*** 2 x ft-0033-15	
	Kontraventil (internt i sugeslangerens blokken)			**/*** 2 x ft-2174-15	
	Metasys/Dürr amalgamudskiller MST1	jf. producentens anvisninger			
	Metasys WEK/WEK light	jf. producentens anvisninger Husk årlig service!!!			
	Fontæne-ventil				
Skylleskål	O-ringe 21X4,5 (under skålen)			**** ft-0027-15	
	Amalgamfilter			**** fc-0478	
	Ventilsædepakning (kop- og skålventil)			**** 2 x ft-2141-15	
	Flad ringpakning (kop- og skålventil)			**** 2 x ft-0032-15	
	Kop- og skålventiler lukker tæt			a-279	
	Gennemløbstider på kop og skål				
Arm	Flowstyrke på kop og skål				
	Bremsekruer til arm				
	Fjedre i armen				

	Enhed	Kontrollere t	Justeret/programmere t	Udskiftet	Produkt nr.	Rep.
	Fodkontrol					
	Funktioner					
	Hærdelampe					
	Funktion					
	Eksponeringstid					
Mikromotor	Ventilsædepakning (vandventil)				* ft-2140-15	
	O-ring 12,5 x 1,1 FKM (vandventil)				* ft-0033-15	
	O-ring 2,35 x 1 (justeringsnål, vand)				* ft-2153-15	
	Alle 3 ventiler lukker tæt					
	Forvalg af hastigheder og spray					
	Køleluft min. 10 l/minut					
	Sprayvand og luftmængde					
	Fiberoptisk lys					
	Reversering (start - spray)					
	O-ring (Bien air)				* 6 x 011.35.28	
	Rengør spraykanalerne					
Turbine	Ventilsædepakning (vandventil)				* ft-2140-15	
	O-ring 12,5 x 1,1 FKM (vandventil)				* ft-0033-15	
	O-ring 2,35 x 1 (justeringsnål, vand)				* ft-2153-15	
	Alle 3 ventiler lukker tæt					
	Forvalg af spray					
	Turbine tvangstryk i overensstemmelse med producentens forskrifter					
	Sprayvand og luftmængde					
	Returlufttryk maks. 0,3 bar					
	O-ringe					
	Rengør spraykanalerne					
	Fiberoptisk lys					
Ultralydsskyl	Sugning i returluftbeholder (konsol)					
	Ventilsædepakning (vandventil)				* ft-2140-15	
	O-ring 12,5 x 1,1 FKM (vandventil)				* ft-0033-15	
	O-ring 2,35 x 1 (justeringsnål, vand)				* ft-2153-15	
	Sprayvandsventilen lukker tæt					
	Forvalg af styrke og spray					
	Mængde sprayvand					
	Fiberoptisk lys (ekstraustyr)					
	Rengør spraykanalerne					
	O-ring					
	O-ring 2,35 x 1 (justeringsnål, vand)				* ft-2153-15	
Sprøjte	Funktion vand + luftventiler					
	Ventiler lukker tæt					
	Sprayvand og luftmængde					
	Varmt vand + luft (ekstraustyr)					
	Fiberoptisk lys (ekstraustyr)					
	Rengør sprayskanaler					
Ekstra udstyr	Hurtigkobling af vand					
	Hurtigkobling Luft					
	Hurtigkobling til sugning					
	Vandvarmer					
	230V-stik					
	Vand på flaske					
	Sterilt vand					
Patient stol	Instrumentskyl					
	Smør spindlen på motorerne og de bevægelige dele				ft-2020-15	
	Kontrollér, at akslen sidder godt fast bagpå.					
	Kontrollér/juster sidespillet i ryggen med metalskiver				Ft-1303-15	
	Manuel betjening, inklusive endestop og justering					
	Betjening af programmer					
	Dentallampe					

Trykt og elektronisk Information

Oplysningerne leveres sammen med udstyret og er også tilgængelige for Heka Certified technicians.

Venligst kontakt vores tekniske afdeling for yderligere information eller autoriserede Heka Dental forhandlere.

Heka Dental A/S, Litauen alle 4, 2630 Taastrup.
Tlf. 43320990, Fax 43320980, heka-dental.dk

	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Motoriseret instrument med fiberoptik, inklusive motorslange
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Ultrasonisk scaler
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Lyspolymeriseringslampe
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	3-7 funktionsdyse
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Intraoralt kamera
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Vandbehandlingsanlæg
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Separator
	Se vedlagte OEM-instruktion for rengøring / (i afsnittet vedligeholdelse).	Amalgamseparator

IT-krav

Følgende afsnit beskriver minimumskraverne til IT for operatøren af enheden med hensyn til webinterface og generel softwaresikkerhed.

For at få adgang til Heka One Connect og konfigurere enheden skal du have en pc med enten ethernet- eller wifi-netværk og en browser med JavaScript aktiveret (de mest populære browsere har det aktiveret som standard, f.eks. Chrome, Firefox, Edge). Følgende forbindelsesopsætninger er mulige:

1. Ethernet: Tilslut enheden til et netværk via ethernet. Den pc, der bruges til at konfigurere enheden, skal være tilsluttet det samme netværk.
2. Wifi: Forbind enheden til et netværk via Wifi. For at opsætte Wifi-forbindelsen første gang skal enheden først konfigureres ved hjælp af enten Ethernet eller Ad hoc. Den pc, der bruges til at konfigurere enheden, skal være tilsluttet det samme netværk.
3. Ad hoc: Funktionaliteten er forbeholdt brug af en Heka-certificeret tekniker. Kan bruges til at opsætte Wifi-forbindelse, hvis Ethernet-forbindelse ikke er mulig.

BEMÆRK: Hvis enheden konfigureres for første gang via Ethernet, skal netværket have en DHCP-server (dette er standardpraksis på forretningsnetværk). Hvis netværket ikke bruger DHCP, er det nødvendigt med ad hoc for at konfigurere de statiske IP-indstillinger.

Sikkerhed

For at sikre enhedens effektivitet og forventede ydeevne må kun autoriseret personale have lov til at konfigurere enheden. Operatøren skal derfor tage følgende sikkerhedsforanstaltninger:

1. Fysisk adgang: Kun en Heka-certificeret tekniker må fysisk åbne og få adgang til enhedens indre.
2. Adgang til internettet: Det netværk, som enheden er forbundet til, og de pc'er, der er forbundet til netværket, skal sikres mod uautoriseret adgang i henhold til bedste it-sikkerhedspraksis. Specifikke sikkerhedsforanstaltninger afhænger af det aktuelle it-miljø, men det anbefales altid som minimum at bruge stærke adgangskoder til netværkstilsluttede pc'er og en stærk adgangskode og krypteringsprotokol til wifi.

Hvis uautoriseret personale får fysisk adgang til enheden, kan de i værste fald gøre den ubrugelig, hvilket kræver en komplet udskiftning af hardwarekomponenterne af en Heka-certificeret tekniker.

Hvis uautoriseret personale får webadgang til enheden, kan de i værste fald konfigurere enheden, så den ikke fungerer som forventet, og/eller forhindre fremtidig konfiguration via webgrænsefladen, indtil deres adgang er fjernet.

Personligt identificerbare oplysninger

Enheden kræver eller bruger ikke nogen personligt identificerbare oplysninger, men det er muligt for operatøren at indtaste personligt identificerbare oplysninger i enheden (f.eks. navngivning af tandlæge eller program i webinterfacet). *Indtast ikke personligt identificerbare oplysninger i enheden.*

Heka One Connect WEB-grænseflade

WEB-grænsefladen bruges til at foretage ændringer af profiler, behandlinger eller instrumentindstillinger.

Enheden skal være tilsluttet et netværk, for at brugeren kan logge ind og foretage justeringer. Du kan finde enhedens IP-adresse ved at trykke på ikonet "i" på instrumentbordets display, indtaste den i adresselinjen i en browser på en computer, der er på samme netværk, og trykke på enter.

Når du åbner Heka One Connect via din browser, ser du følgende side:

Clinic 12

Administrator: Administrator

Teknikker: Technician

Tandlæge: John

Tandlæge: Peter

HEKA

Vælg din profil og indtast din adgangskode.

Clinic 12

Administrator: Administrator

Teknikker: Technician

Tandlæge: John

Tandlæge: Peter

Administrator

Password

Login

For detaljer om Heka One Connect, se venligst **KA-9020 Programmeringsmanual**, som er tilgængelig på www.heka-dental.com under downloads.

Teknisk vejledning, - kun for Heka Certified technicians, HCt

Tekniske data

Spænding	230V ~/115V ~
Frekvens	50Hz/60Hz
Strømforbrug	5 A/10 A
Beskyttelsesgrad	Anvendte dele og Type B anvendte dele
Klassificering	Klasse I

Sikringer

Power board

Fuses	Type	Funktion
F1	F10A 125VAC SMF	44Vac
F2	F10A 125VAC SMF	24Vac
F6	F 2A 125VAC SMF	24Vac til vandbehandlingssystem (dekontaminering)
F7	F10A 125VAC SMF	24Vac til 6F og 7F sprøjte
F8	F 5A 125VAC SMF	24Vac til amalgamudskiller
F9	T5,0A H250VAC 5x20mm	Hovedsikring (230Vac primær)
F10	T2,5A H250VAC 5x20mm	Trafo-sikring (230Vac primær)
F9	T10,0A H250VAC 5x20mm	Hovedsikring (115Vac primær)
F10	T4,0A H250VAC 5x20mm	Transformatorsikring (115Vac primær)
Bagside		
F3	F10A 125VAC SMF	34Vdc Logik
F4	F 4A 125VAC SMF	34Vdc Logik
F5	F 5A 125VAC SMF	24V
In-line sikring		
F11	T10,0A H250VAC 5x20mm	Main inline-sikring
F12	F10A H250VAC 5x20mm	Inline sikring f. sek. 44V
F13	T2.5A H250VAC 5x20mm	Relæ til dentallampe PCB

Konsol controller-kort

Sikringer	Type	Funktion
F500	F750mA 125VAC SMF	5Vdc til fodkontrol
F1800	F2A 125VAC SMF	24Vdc til vandbehandlingssystem
F2200	F10A 125VAC SMF	34Vdc til motorstrøm

Service og vedligeholdelse

Ingen dele af tandplejeenheden må serviceres eller vedligeholdes, mens den er i brug med en PATIENT!

Installations Krav

Vedrørende installation og grundplan; placering af Heka G+, henvises der til monteringsvejledningen (MI), som leveres sammen med dentale udstyr.

1. 230 Volt/115 Volt +/- 10 %, 50/60 Hz, med jord. Gruppesikring 10A/20A.
2. Vand, tilgangstryk 2-6 bar (30-90 psi). Kugleventil med R 3/8" indvendigt gevind.
Flowrate <- 4 l/min. (max. forbrug på hele området.)
Vandkvalitet: <- 8 dH (1 dH = 20 mg Ca/3l vand)
Top 5 cm over gulvet.
3. Luft, tilgangstryk 4,5 - 6 bar (65-88 psi). Kugleventil med R 3/8" indvendigt gevind. Flowrate <- 55 l/min. (max. forbrug på hele området.)
Luftfugtigheden > 20 C at atp.
Luften skal være tør og oliefri. Max. 0,5 mg/m³
Partikulær forurening grænse ikke over 100 ppm/m³ for 1 um to 5 um partikkel størrelse.
Top 5 cm over gulvet
4. Afløb, Ø 32 mm udvendig, PVC rør. Top 5 cm over gulvet.
Kapacitet: min. 10 l/min
5. Sug, Ø 32 mm udvendig, PVC rør. Top 5 cm over gulvet. (DN40)
Vakuüm: >- 150 mbar, Flowrate >- 550 l/min.
6. Styrekabel til sugemotor, 2 x 1,5 mm². Fri ende 50 cm over gulvet.
7. Styrekabel til assistentkald, 2 x 1,5 mm². Fri ende 50 cm over gulvet.
8. Eventuelt kabel til røntgenudstyr. Kabeltype/-antal afhænger af fabrikat. Fri ende 50 cm (mindst) over gulvet.
9. Konsollen skal placeres på beton, keramiske fliser eller andet ikke-brændbart materiale.
10. Temperatur og fugtighed:
Under drift: +10 °C til +35 °C, ikke-kondenserende luftfugtighed fra 20 – 75 %, tryk 800 hPa – 1060 hPa.
Opbevaring/transport: 10 °C til +40 °C, ikke-kondenserende luftfugtighed fra 50 – 80 %, tryk 500 hPa – 1060 hPa.

230V/115V output til stol, lampe og ekstraudstyr. Alle er parallelt forbundet og den samlede belastning må ikke overstige 5A/1150 W / 10A/2300 W. Alle udgange har en T5.0A/T10.0A fuse.

Advarsel! For at undgå elektrisk stød, må Heka G+ kun tilsluttes en hovedforsyning med beskyttet jord.

Klassifikation af udstyr

Vedrørende klassificering:

Der henvises generelt til den vedlagte OEM dokumentation.

Hele unit Driftmåde Beskyttelse mod vand	Class IIA Alle type B anvendte dele patientdele opfylder IEC/EN 60601-1. Uafbrudt operation med periodisk belastning. IP20
Heka Patient Chair	Class I, type B Duty Cycle: 30 sec ON/ 270 sec OFF Anvendte dele til stol: Polstring Armlæn, Fodstøtte
Patient Chair+	Class I, type B Duty Cycle: 25 sec ON/ 400 sec OFF Anvendte dele til stol: Polstring Armlæn, Fodstøtte
Multifunktionssprøjte Intermittent brug Beskyttelse mod vand	Type B anvendte dele 10sek. ON / 20sek. OFF. IP20
Lyspolymeriseringslampe Intermittent brug Beskyttelse mod vand	Type BF. 10sek. ON / 40sek. OFF. IP20
Ultralydtdandrenser Drift med vand Drift uden vand Beskyttelse mod vand	type B anvendte dele 6 sek. On / 3 sek. Off. I maksimalt 4min. med normal vandforsyning fra Unit. (1-5 bar) Intermittent brug; 2sek. ON / 18sek. OFF i maksimalt 10min IP20
Micromotor Funktion iht. CEI 34-1 type S Flowrate for luftkøling Beskyttelse mod vand	Class IIA, type S3 type B anvendte dele 3 A i 60sek. / 5 A i 10sek. Afkøles i 3min. Hvis drift med luft eller i 20min. ved drift uden luft. 10 l/min. IP20
Operationslampe Uafbrudt operation Beskyttelse mod vand	Class I Ingen krav til drift/hvile tid IP20
Fodkontrol Uafbrudt operation Beskyttelse mod vand	Class 1, tilgængelig via skrueforbindelsen Ingen krav til drift/hvile tid IP21

Overensstemmelse med lovgivningsmæssige standarder

Enheden er blevet testet for at overholde de gældende standarder. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig efter anmodning. Kontakt din autoriserede Heka Dental-distributør.

Trådløs fodkontrol, tekniske specifikationer

RF teknologi	Bluetooth
Batteri	Li-ion Batteri, DM355Y.388, 3.6V 2350mAh/8.5Wh
Batteriopladning:	Et fuldt opladet batteri kan holde i op til 3 måneder

Når fodcontrolleren er tilsluttet en oplader og oplader, angiver en lysdiode opladningsniveauet

Grøn	Batterier fuldt opladet
Rød	Batteriet oplader.
Blinker rød	Batterifejl

I tilfælde af lavt batteriniveau kan fodcontrolleren stadig bruges, hvis den er tilsluttet enheden via fodcontrollerens kabel. Batteriskift må kun udføres af en Heka-certificeret tekniker, HCt.

Den medfølgende oplader til fodkontrollen er en del af dette medicinske elektriske udstyr:

Mærke: Emerson Network Power/Artesyn DCH3-050EU-0006

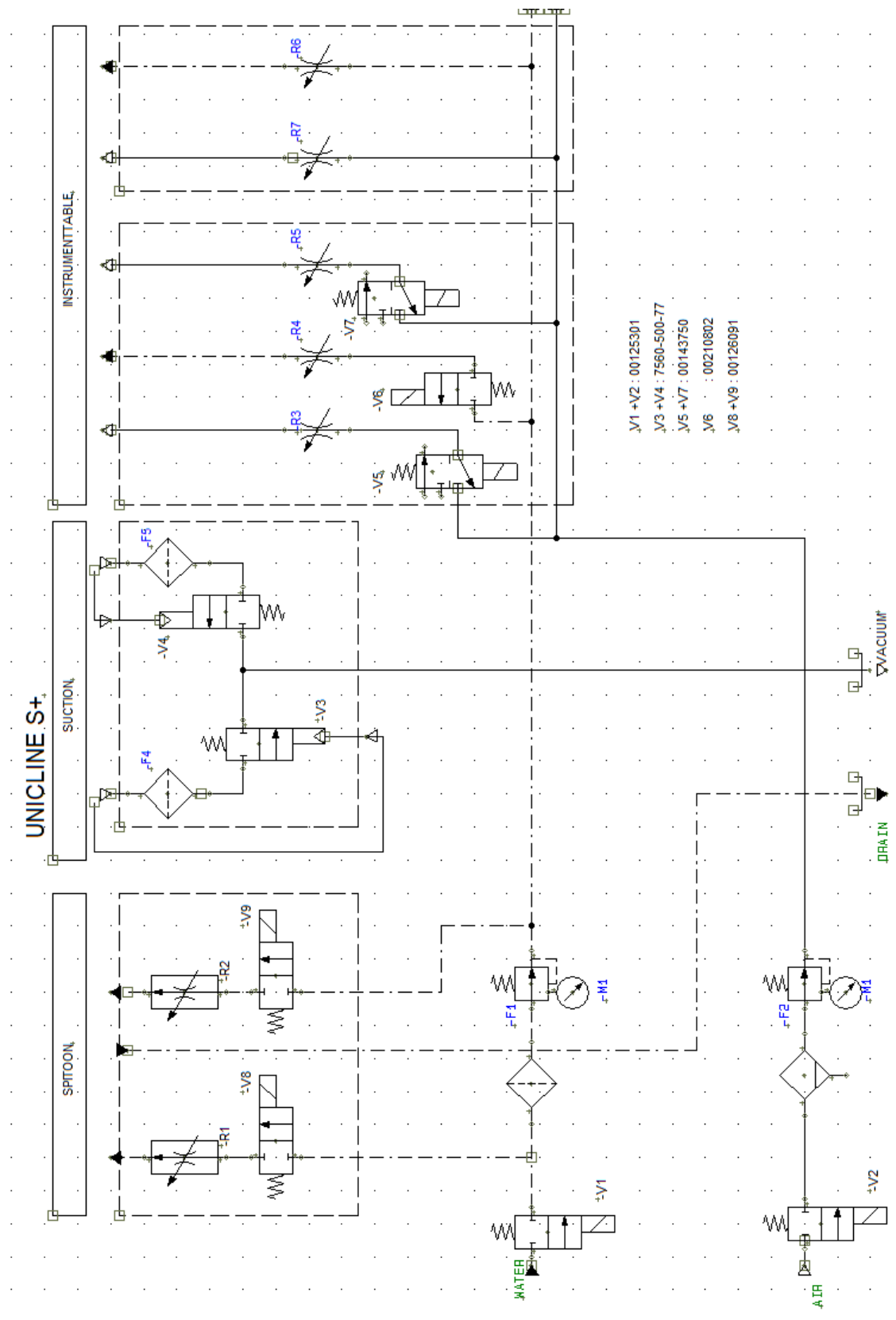
Specifikation: 100-240 VAC 120 mA, 5V=500 mA

Monitor**Strømforsyning til monitoren medfølger:**

Mærke: Adaptor Technology Co. Ltd. ATM065-P240

Specifikation: 100-240 VAC 50-60Hz 1.6 – 0,7A, DC 24V 2.71A

Hydraulic diagram



Specielle forhold i forbindelse med tilkoblet Heka G⁺ og Heka Patient Chair

Forhold der påvirker stol samt behandlingsenheden:

- Når et instrument trækkes frem låses stolen og positionen kan ikke ændres, før alle instrumenter er lagt på plads. (Der er muligt i menuen at vælge, at stolen kun låser, når instrumentet er aktiveret).
- Når patienten skal skylle, trykkes på symbolet  ”renseposition” på instrumentbordet. Glasset fyldes, og stolen kører automatisk til renseposition.
- Ved fortsat behandling kan du vælge programmet Sidste Position via joysticket eller tastaturerne.

Forholdsregel: Nye positioner skal tilføjes i stolens 4 programpladser for faste positioner. Det gøres ved at køre stolen manuelt (med et langt tryk i en af joystickretningerne) til den ønskede position, trykke på programmeringsknappen (under sædet) og trykke joystickken i den retning, hvor positionen skal gemmes.

Blokering af patientstol

Patientstolen blokeres, hvis den manuelle fontæne er drejet ud til patientsiden

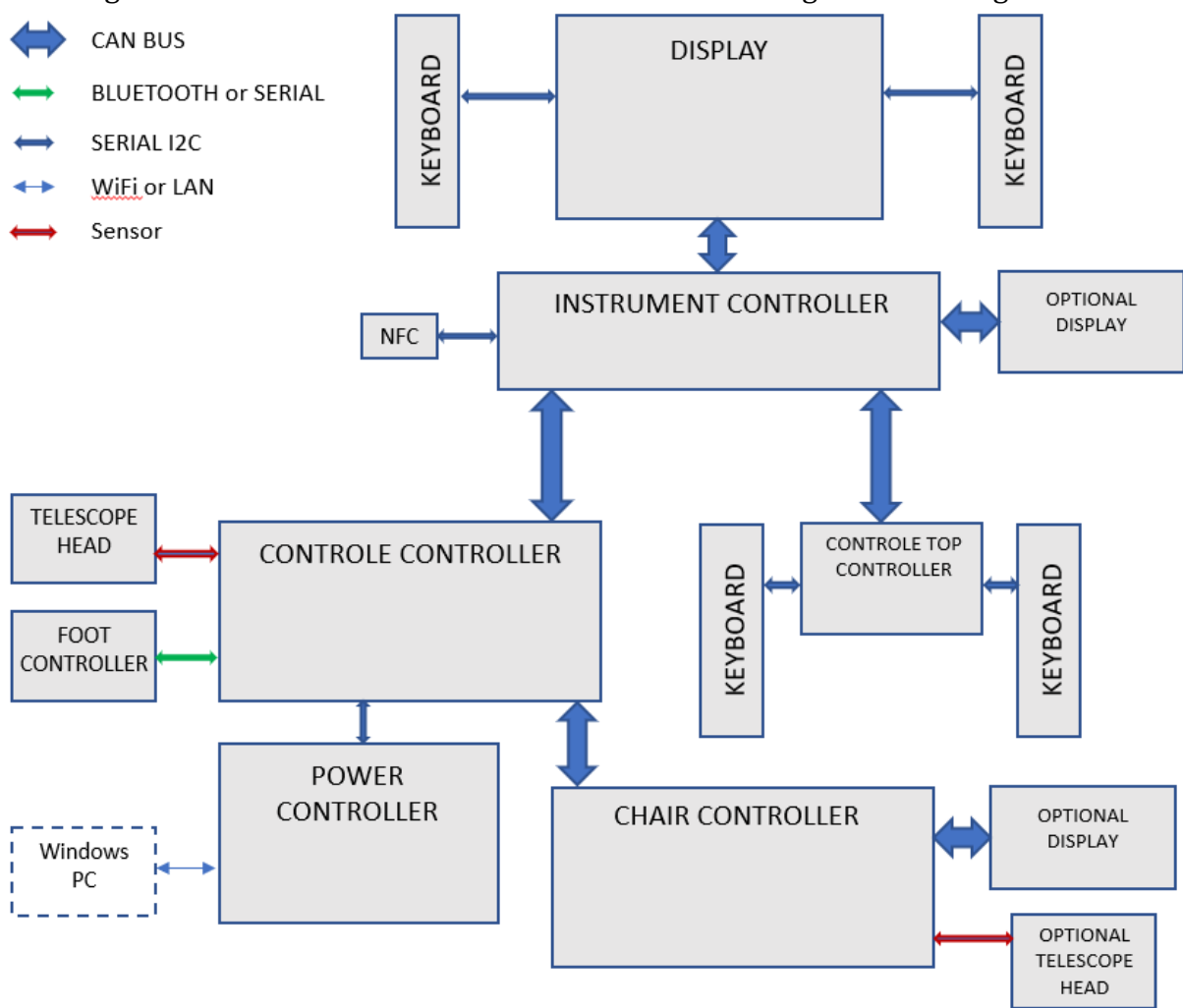
Kommunikationsoversigt

Dette afsnit beskriver den overordnede funktionalitet af de elektroniske print på Heka G+. Formålet er at give et tilstrækkeligt overblik til hurtigt at kunne identificere og lokalisere eventuelle driftsproblemer.

I kraft af et stort antal indikatorer er det muligt visuelt hurtigt at kunne overskue systemets tilstand.

Blokdiagram

Den komplette opbygning af enheden kan skitseres som på følgende blokdiagram. Blokdiagrammet viser kun den overordnede sammenkobling af enhedens grundmoduler.



Generel teknisk information

- Det er **Konsol kontroller printet**, der kører applikationssoftwaren og styrer hele enheden. Desuden styrer dette print hovedventiler, sugeventiler, sugestop, sugemotorkontakt, sugeslange rensningssystem, kummeskyl ventil, kopfyldningsventil, flaskevandsventiler, vakuummåling, klokkekontakt, højttaler, OP-lampestyring, kumme ventil styring og grænseflader til fodcontroller (Bluetooth og kabelforbundet) og teleskophovedets sensorer.
- **Konsol top printet** styrer lyset og touch-tasterne på konsoltoppen.
- **Strømforsyningsprintet** genererer 24Vdc og 34Vcd til forsyning af resten af systemet. Derudover indeholder det et Linux-modul, der håndterer Web interface, administrerer softwareopdatering og Ethernet-interface.
- **Instrument kontroller printet** styrer alle instrumenter og alt tilbehør, der er placeret i instrumentbordet, herunder højttaler, NFC-læser og sterilvandsmotor.
- **Display kontroller printet** håndterer det grafiske touch-display og touch-tastaturet.
- **Stol kontroller printet** styrer ryg- og sædemotorer, sikkerheds- og nødstop. Desuden er der interface til teleskophovedets detektorer, en sugestopknap, programmeringsknap, højttaler og joystick.
- **Patientstolen** kan afbrydes fra strømforsyningen ved at slukke patientstolen på patientstolen eller på den tilsluttede behandlingsenhed. TÆND/SLUK-kontakten på patientstolen er placeret på bagsiden af patientstolens sæde.

Advarsler og fejlbeskrivelser fra systemet

Alvorsgrad	Beskrivelse	Info
Advarsel	Administratorens adgangskode er standard	Lav en unik adgangskode til administratoren for at beskytte enheden
Advarsel	Standardadgangskode for tekniker	Lav en unik adgangskode for teknikeren for at beskytte enheden
Fejl	Instrument aktivt ved opstart	Placér alt udstyr i deres holdere
Fejl	Fodkontrol aktiv	Der trykkes på en knap, eller hvis der bruges en fjederbelastet pedal, er den muligvis ikke i hvileposition
Fejl	Sugefodkontakt trykket ind ved opstart	Slip trykket på fodkontakten
Advarsel	Fodkontrollens batteri er lavt	Tilslut fodkontrollen via kabel for at oplade batteriet
Fejl	Ingen fodkontrol parret med enhed	Tilslut en fodkontrol med kabel til parring
Fejl	Fodkontrol ikke tilsluttet	Tilslut fodkontrol med kabel
Fejl	Stolens joystick er aktivt ved opstart	Slip trykket på stolens joystick
Fejl	Stolens nødbremse	Slip trykket på nødbremsen, og sluk og tænd for enheden
Fejl	Sugevakuum ikke OK	Kontakt en servicetekniker
Advarsel	Enheden blev slukket, inden sugerengøringen var afsluttet	Rengør sugekopperne nu
Advarsel	Enheden blev slukket uden færdiggørelse af instrumentskylning	Udfør instrumentskylning nu
Advarsel	Arbejdstiden for stolens basemotor er overskredet	Brug ikke motoren i to minutter
Advarsel	Arbejdstid for stolerygmotor er overskredet	Brug ikke motoren i to minutter

Komponenter og performance specifikationer – skema på engelsk

Main Unit

Components:	Five main PCB's (Base Power, Console Controller, Console Top Controller, Instrument Controller and Display Controller) Torodial Transformers Air/Water Valves & Tubing Amalgam Separator Water Container Instrument Arm & Table Instrument Tray and Table Handles Display Screen and Keypad
Materials:	Aluminum (Instrument Arm, Console, Table, Tray, & Handles) Molded Thermoplast (Instrument Rest) Acrylic Glass (Display) Polybutylene Terephthalate PBT (Amalgam Separator) Polyether-PUR Elastollan 1198A (Internal Air/Water Tubing)
Dimensions:	Length 24,0"/610 mm Width 7.9"/200 mm Height 33.5"/850 mm
Performance Specifications:	Power Supply 115V/230V 50/60Hz Frequency Mains: 50/60Hz Air Pressure 65 – 88psi (110psi – maximum) Water Pressure .15 liters/minute Suction Flow 67.0 – 80.0 liters/minute

Foot Control

Components:	Top Ring Middle Ring Activation Ring Pedal Arm Power Connection to Cart
Materials:	ABS Plastic
Dimensions:	Diameter 5.51"/140mm Height 2.76"/ 70mm
Performance Specifications:	Top Button Operating Lamp On/Off Middle Ring Air/Water Spray & Chip Blow Activation Ring Start Motor/Change Motor Rotation (standard control) Pedal Arm Increase/Decrease Instrument Intensity (variable control) Increase/Decrease Instrument Intensity (standard foot control) Power Connection to Console Connection to console for power to foot control

Heka Patient Chair

Komponenter:	Stolens controller-printkort Aktuatorer, 3 stk. Sikkerhedsstop (ryglæn, benstøtte) Stolebund Hovedstøtte Ryglæn Armlæn
Materialer:	Struktureret stål, aluminium og plast Continental Skai® Evida eller Toronto
Dimensioner: Stolelængde Stolehøjde Bundlængde Bundbredde	69,5" – 75,4"/1765 mm – 1915 mm 20" – 40,1"/510 mm – 1010 mm 27,2"/690 mm 19,3"/490 mm
Specifikationer for ydeevne: Vægtbelastning: Rækkevidde for lodret bevægelse: Ryglæn til sæde: Sædevinkel: Hovedstøttens hældning: Programmeringskapacitet: Sikkerhedsstop:	200 Kg/440,9 lbs Tilnærmet Trendelenburg: 410/+500 mm Vandret sæde: 460/+500 mm Minimum 105°/Maksimum 180° 7,5°/0° Minimum 180°/Maksimum 270° Fire forprogrammerede positioner Ryglæn: Ved berøring af forhindreger på bunden Benstøtte: Ved berøring af forhindreger på bagsiden og bunden

Mulighed for opstået kontakt med dele

Dele	Varighed af operatørkontakt	Varighed af patientkontakt	Kommentarer
Instrumentbord, glasplade (alle dele, display eller touch-kontrol)	10 s $\leq$ t < 1 min 56	T < 1 min 56	Overfladen berøres af operatøren for at aktivere funktioner, maks. 56 °C
Instrumentbord, metal (alle dele, håndtag eller andet)	1 s $\leq$ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Berøres af operatøren for at flytte bordet i position, maks. 51 °C
Heka G ⁺ Instrumentbord, display på plastikplade	10 s $\leq$ t < 1 min 60	T < 1 min 50	Berøres af operatøren for at flytte bordet i position, maks. 50 °C
Afskærmning af operationslampe, plastik (alle dele, håndtag eller gennemsigtigt cover)	1 s $\leq$ t < 10 s 71	T < 1 min 60	Berøres af operatøren for at flytte lampen i position, maks. 60 °C
Teleskoparm (sugeslangeholder)	1 s $\leq$ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Teleskoparm håndteret under behandling af operatøren, maks. 51 °C
Afskærmningsenhed, metal (alle dele)	1 s $\leq$ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Kan være i kontakt med patienten under behandlingen, maks. 51 °C
Afskærmningsenhed, glastopplade	1 s $\leq$ t < 10 s 66	T < 1 min 56	Overfladen berøres af operatøren for at aktivere funktioner, maks. 56 °C
Stolebetræk (anvendt del)	N/A	10 min $\leq$ t 43	Kan være i kontakt med patienten under behandlingen, maks. 43 °C
Stoleafskærmning, metal	1 s $\leq$ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Berøres af operatøren for at flytte bordet i position, maks. 51 °C
Afskærmning af fodkontrol, plastik	10 s $\leq$ t < 1 min 60	N/A	Berøres af operatøren for at styre instrumenter og lamper. Maks. 60 °C
Afskærmning af fodkontrollen, metal	1 s $\leq$ t < 10 s 56	N/A	Berøres af operatøren for at flytte fodkontrollen i position, maks. 56 °C
Opladerafskærmning, plastik	1 s $\leq$ t < 10 s 71	N/A	Berøres af operatøren ved opladning af fodkontrollen. maks. 71 °C

Temperaturen kan være over maksimum, se nedenstående tabel.

Område	Overflade-temperatur	Varighed af sikker kontakt
Afskærmningsenhed, glas topplade – touch (C)	45	T < 1 min.
Heka S ⁺ Instrumentbord, glasplade-display	49	T < 1 min.
Heka G ⁺ Instrumentbord, plastplade-display	50	T < 1 min.
Afskærmning af operationslampe, plastik	59	T < 1 min.

Garantibestemmelser

Garanti gældende for Heka S⁺ / Heka G⁺ / Heka I⁺ & Heka Patient Chair.

- Installationen skal altid godkendes af en autoriseret servicetekniker (Heka Certified technician, HCt). En HCt betyder, at teknikeren har deltaget i teknisk træning i det pågældende produkt, at træningen tilbydes af Heka Dental, og at HCt har modtaget et kursusbevis for gennemført træning.
- Udstyret er dækket af en 24-måneders garanti (fra installationsdatoen) på betingelse af, at udstyret er blevet kontrolleret af en Heka Certified technician, og at der udføres et årligt serviceeftersyn inden for 12 måneder efter installationsdatoen.
- Årlige serviceeftersyn skal udføres af en Heka Certified technician ved brug af et originalt Heka Service Kit.
- Installationsregistreringen udgør nødvendig dokumentation for, at tandlægen er blevet tilstrækkeligt instrueret i det grundlæggende ved det nye udstyr, hvilket mindsker risikoen for forkert brug og unødige fejlrapportering. Heka Certified technician skal underskrive installationsregistreringen.
- Heka-distributøren skal opbevare installationsregistreringen som dokumentation for fuldført installation.
- Efter anmodning skal Heka-distributøren fremlægge dokumentation i form af det underskrevne installationskort til Heka Dental med henblik på installationsverifikation.
- **Garantien bortfalder, hvis det årlige serviceeftersyn ikke er gennemført, eller hvis installationsregistrering eller serviceregistrering ikke kan indsendes rettidigt til Heka Dental efter anmodning.**

Mulighed for forlængelse af garantien:

- Heka Dental tilbyder mulighed for at købe en garantiforlængelse, der i henhold til aftalen dækker år 3-5 eller 3-7 fra installationstidspunktet.
- En serviceaftale, der dækker årlige serviceeftersyn udført af en Heka Certified technician ved brug af originale Heka Service Kits, er en forudsætning for forlængelsen.
- Forlængelsen skal købes senest 24 måneder efter den oprindelige installationsdato.
- Forlængelsen er gyldig fra registreringen af 24-måneders service hos Heka Dental.
- Alle garantireparationer skal udføres af en Heka Certified technician.
- Registreringer for de efterfølgende år skal være modtaget af Heka Dental senest 15 dage efter den dag, hvor det årlige serviceeftersyn er udført.

Følgende generelle vilkår gælder for garantien:

- Heka Dental dækker ikke Heka-distributørens udgifter til arbejds løn, rejse og ophold i forbindelse med garantireparationer.
- Heka Dental kan ikke holdes ansvarlig for fejl og følgeskader i tilfælde af manglende korrekt anvendelse af udstyret.
- Heka Dental kan ikke holdes ansvarlig for defekter og følgeskader forårsaget af slitage, forkert rengøring eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af betjenings-, vedligeholdelses- og tilslutningsvejledninger, kalkaflejringer, korrosion, forurenet luft, vandforsyning eller kemiske og/eller elektriske faktorer, der betragtes som unormale eller ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer og instruktioner.
- Denne garanti dækker ikke elektriske pærer/LED'er, glas, gummidele, instrumentslanger, O-ringe, stolebetræk eller andre sliddele eller misfarvning af plastdele.
- OEM-produkter (instrumenter, instrumenttilbehør, håndstykker, sugesystemer (separator, separatorafløbspumpe, centralsugning, slangesystem osv.), amalgamseparatorer, separatorer, vandrensningssystemer osv.), som ikke er Heka Dental-produkter, er dækket af producentens 12- eller 24-måneders garanti – se de enkelte producenters websteder for information om garantibetingelser.
- Defekter og følgeskader, der kan tilskrives Heka distributøren eller ændringer foretaget på produktet af tredjeparter, er ikke dækket af denne garanti.

Eksempel på de mest almindelige udskiftelige dele

For at kunne tilbyde vores kunder en hurtig og effektiv service efter garantiperiodens udløb tilbyder Heka Dental en række udskiftelige dele til en fast reparationspris uden for garantien. Disse gælder kun for udstyr, der serviceres (standardservice og årligt serviceeftersyn) af en Heka-distributør. Der skal anvendes originale Heka Dental-dele til både standardservice og det årlige serviceeftersyn.

Krav til sprog på IFU'er og etiketter

Heka Dental sigter mod at give markedet oplysninger, der ledsager vores medicinske udstyr på de officielle sprog, der er defineret i EU MDR artikel 10(11).

Hvis du som kunde har en anmodning om ledsagende information på et lokalt sprog fra Heka Dental, bedes du kontakte din autoriserede Heka Dental-distributør.

Installation/servicekort

Dette installations-/servicekort sidder i plastikmappen på indersiden af dækslet på konsollen.



Online produktregistrering

Installationskort

Aktiver produktgarantien
Scan QR koden for online registrering af installationskortet.



Eftersynskort

Oprethold produktgarantien
Scan QR koden for online registrering af eftersynsskortet.



Det er muligt at indtaste installations- og eftersynskort på vores hjemmeside.
heka-dental.dk/da/support/produktregistrering-eftersyn

Online brugerregistrering for tandlæger

Opret dig som bruger af en Heka unit

Få adgang til særlig produktinformation
Scan QR koden for online registrering



Du kan f.eks. få adgang til særlig software, brugervejledninger, quick-guides, bruger-videoer, tips & tricks, produktnyheder m.v. Vi udvider løbende mulighederne for registrerede brugere af Heka unitter.

HEKA
DENTAL®

Heka Dental A/S
Litauen Alle 4
DK-2630 Løgstør
T: +45 43 32 09 90
M: info@heka-dental.dk
www.heka-dental.dk



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram

Bemærk!

Garantien er kun gyldig, hvis Heka enhederne serviceres årligt med de originale Heka Service Kits, og installations-/servicekortene sammen med de originale Heka Service Kit serienumre eftersendes til Heka Dental A/S på anmodning.

EMC information**Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner**

Tandplejesystemet er beregnet til brug i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Kunden eller brugeren af tandplejesystemet skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Emissionsprøvning	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Tandplejesystemet bruger kun HF-energi til sine interne funktioner. Derfor er dens HF-emissioner meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens i elektronisk udstyr i nærheden. Tandplejesystemet er egnet til brug i alle virksomheder, herunder husholdninger og virksomheder, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, der anvendes til husholdningsformål.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions – <i>skema på engelsk</i>			
The Dental Delivery System is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Dental Delivery System should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment- guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	± 8 kV contact discharge ±2/4/8/15 kV air	Floor should be concrete, ceramic tile or other nonflammable material. With synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge According to IEC 61000-4-5	± 1 kV push-pull voltage ± 2 kV common mode voltage	± 1 kV push-pull voltage ± 2 kV common mode voltage	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines. IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s (250 periods)	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s (250 periods)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of Dental Delivery System requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Dental Delivery System be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.
NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions			
The Dental Delivery System is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Dental Delivery System should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment- guidance
Wire-based HF interference according to EN 61000-4-6	3 V _{eff} 150 kHz to 80 MHz outside the ISM bands ^{a)}	3 V _{eff} 3 V/m	Handheld and mobile wireless devices should not be used at a shorter distance from the Dental Delivery System including cables than the recommended safe clearance calculated using the appropriate equation for the emission frequency. Recommended safe distance: $d = 1.17 P$ $d = 1.17 P$ for 80 MHz to 800 MHz $d = 2.33 P$ for 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximal nominal power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer and d is the recommended safe clearance in metres(m). ^{b)} The field strength of stationary wireless radio transmitters as measured locally ^{c)} should be lower than the conformance level at all frequencies. ^{d)} Interference is possible in the vicinity of devices bearing the following icon. 
Wireless HF interference according to EN 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz		
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
^{a)}The ISM frequency bands (for industrial, scientific, and medical applications) between 150 kHz and 80 MHz are 6.765 MHz to 6.795 MHz; 13.553 MHz to 13.567 MHz; 26.957 MHz to 27.283 MHz, and 40.66 MHz to 40.70 MHz. ^{b)}The compliance levels in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range from 80 MHz to 2.5 GHz are intended to reduce the probability of mobile/handheld communications facilities causing interference when they are inadvertently introduced into the patient area. For this reason, the additional factor of 10/3 is applied in the calculation of the recommended safe clearances in these ranges of frequencies. ^{c)}The field strength of stationary transmitters, such as, e.g. base stations of mobile phones and mobile terrestrial radio devices, amateur radio stations, AM and FM radio and television transmitters, cannot be determined exactly based on theoretical considerations. A site study should be considered to determine the electromagnetic environment in terms of stationary transmitters. If the measured field strength at the site, at which the Dental Delivery System is used, exceeds the compliance levels shown above, the Dental Delivery System should be monitored to demonstrate proper function. If any uncommon performance characteristics are observed, additional measures may be required, such as, e.g., changing the orientation or using a different location for the Dental Delivery System. ^{d)} In the frequency range of 150 kHz to 80 MHz, the field strength should be less than 3V_{eff} V/m.			

Recommended separation distances between Portable and mobile HF communications equipment and Dental Delivery System			
The Dental Delivery System is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated HF disturbances are controlled. The customer or the user of Dental Delivery System can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile HF communications equipment (transmitters) and the Dental Delivery System as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment. Safe distance depending on the transmission frequency:			
Rated power P of the transmitter in W	Safe distance depending on the transmission frequency in m		
	150 kHz to 80 MHz $d=1.17^P$	80 MHz to 800 MHz $d=1.20^P$	800 MHz to 2.5 GHz $d=2.3^P$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.38	0.73
1	1.17	1.20	2.3
10	3.69	3.79	7.27
100	11.7	12	23

Data on electromagnetic compatibility according to EN 60601-1-2 10.4 Immunity to electromagnetic interference.			
Rated power P of the transmitter in W	Safe distance depending on the transmission frequency in m		
	150 kHz to 80 MHz $d=1.17^P$	80 MHz to 800 MHz $d=1.20^P$	800 MHz to 2.5 GHz $d=2.3^P$
U1 = Compliance level according to 4-6: 3 Veff E1 = Compliance level according to 4-3: 3 V/m			
Factor	[3.5/U1]	[12/E1]	[23/E1]

For transmitters whose maximum rated power is not in the above table, the recommended safe distance d in meters (m) can be calculated using the equation for the respective gap, where P is the maximum rated power of the transmitter in Watts (W) according to the manufacturer's information.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not be applicable in every case. The spread of electromagnetic waves is absorbed and reflected by buildings, objects and people.

Bortskaffelse af enheden

For at reducere produktets miljøpåvirkning i hele dets levetid er enheden designet til at være så sikker som muligt at fremstille, bruge og bortskaffe. Komponenter, der egner sig til genbrug, skal altid sendes til en genbrugsstation, når alle farlige materialer er fjernet.

Forældede enheder bortskaffes på ejerens eget ansvar og risiko.

Alle komponenter og dele, der indeholder farlige materialer, skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning og de retningslinjer, der er udstedt af miljømyndighederne. Der skal tages højde for risici, og der skal træffes de nødvendige forholdsregler ved håndtering af affaldsprodukter.

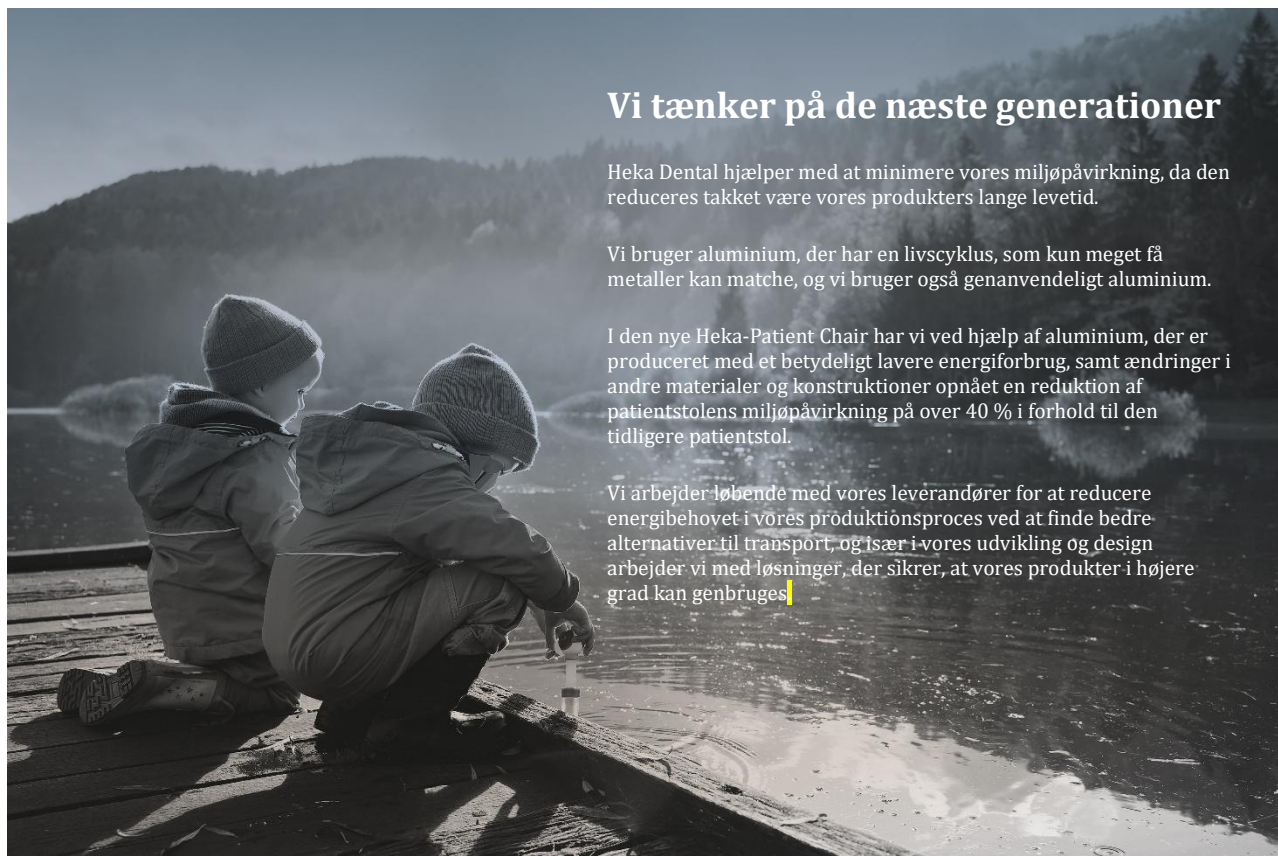
Del	Primære materialer til bortskaffelse	Gen-anvendelige materialer	Miljø kontrolleret afbrænding	Deponering af affald	Farligt affald (separat indsamling)
Stel og afskærmning	Aluminium	X			
- Metal	Rustfrit stål AISI303/304/316	X			
	Stål	X			
	Galvaniseret stål	X			
- Plastik	ABS / ASA	X			
	PVC	X			
	PE (Pulverlakering)		X		
	PU (Pulverlakering)		X		
	TPE		X		
	PUR	X			
	PTFE				X
	Andet plastik		X		
	Silicone				X
- Gummi				X	
- Glas		X			
- Porcelæn				X	
Motor		(X)			
Komponentkort		(X)			
Kabler, omformere	Kobber	X			
	Stål	X			
Amalgam separator*) Filtre Indsamlings-anordninger					X X
Emballage	Træ	X			
	Pap	X			
	Papir	X			
Andre dele				X	

Heka Units er designet og fremstillet på vores egen fabrik i Danmark og afspejler vores engagement i innovation, håndværk og kvalitet.

Tag et kig bag kulisserne på vores moderne faciliteter, og opdag, hvordan vi former fremtiden for dentalunits med løsninger, der er skræddersyet til dine behov.



HEKA
Rundvisning på
fabrikken



Vi tænker på de næste generationer

Heka Dental hjælper med at minimere vores miljøpåvirkning, da den reduceres takket være vores produkters lange levetid.

Vi bruger aluminium, der har en livscyklus, som kun meget få metaller kan matche, og vi bruger også genanvendeligt aluminium.

I den nye Heka-Patient Chair har vi ved hjælp af aluminium, der er produceret med et betydeligt lavere energiforbrug, samt ændringer i andre materialer og konstruktioner opnået en reduktion af patientstolens miljøpåvirkning på over 40 % i forhold til den tidligere patientstol.

Vi arbejder løbende med vores leverandører for at reducere energibehovet i vores produktionsproces ved at finde bedre alternativer til transport, og især i vores udvikling og design arbejder vi med løsninger, der sikrer, at vores produkter i højere grad kan genbruges.

Heka Dental A/S er ISO 13485 certificeret.



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram